

Két tábor

Irta: Szántó György

Volt idő, amikor abban a hitben éltem, hogy a sóhivatal nem is létezik. Ha felfriskykáltak az erősebbek, ha első szerelmünket elűtötték a kezünkről, ha a szabó elfuserálta a ruhánkat, — mindig akadt egy vicces valaki, aki a sóhivatalhoz utasított, mondván: Irj egy kérvényt...! Mennyi minden sikkadt is el ebben a képzelte hivatalban...!

Aztán egyszer meggyőződtem arról, hogy valóban létezik a sóhivatal. És vicces fontomnak sem tartottam többé. A fantázia és a valóság között elfelejttem mosolyogni, mert elgondolkodtam indultam meg azon az irreális, mondhatnám imaginárius vonalon, amely a fantázia és a valóság határmegyéje. És ekkor élesen megjelent előttem a két tábor: a fantaszták roppant serege és a tett embereinek hatalmas, rendezett hada. Az egyik oldalon filozófusok, remeték, anakoreták és humanisták, szociológusok, pacifisták, az embersors utópistái és az emberboldogítás mániákusai. A másik oldalon vad légionárius centuriók rágatták magukra a császári bibort és nyomták fejükbe a koronát, vér és arany szimbólumként. Hadvezérek quadrigája gördült át a diadaliveken, kereskedők állottak hatalmas golyáik orrán ragadozómadárként, inkvizitorok parancsoltak máglyára százezreket, condottierek pörkölték fel a szépség városait, Lionardo festményeivel, Macchiavelli tanították kormányozni királyokat. Metternichnek iskolája teremtett államférfiakat, a bankvezérek és trustelnökök trónoltak tresorjaik tetején, a tőzsdék fegyverben spekuláltak a legbiztosabb sikerrel, a tett emberei még arra sem érték rá, hogy kikacagják a másik tábor, nem-hogy küzdelemre induljanak ellene. Talán nem is tudtak a létezéséről, úgy gondolom. Én pedig jártam az éles határmegyén, míg egyszerre újabb meglepetés ért.

A határmegyéje vonala kezdett elmosódni. Ijedten kerestem, éreztem, ebből baj lesz. És valóban, elérkeztem Genfben, ahol a Népszövetség keretei között a két tábor összevegyült. A tett emberei, kormányelnökök, miniszterek, főtítkárok, attasék, államtitkárok gyülekeztek itt össze a föld minden országából, gyözők és legyőzöttek egyaránt, de a másik tábor, a fantaszták táborának áruházában. A fantaszták seregéből is jöttek sokan, hogy a tett embereinek hazudják magukat. Ez izetlen volt és lesújtó. Valami kiábrándító, savanyu szegényszagot éreztem, egy kisvárosi hivatalszoba aktáinak dohos szagát és újra ott álltam a Söhivatal folyosóján.

Tizenötödör állunk ott, kedves olvasóm, a tizenötödik ülészek kezdetén. Bekukkantunk, hátha átváltoznak a diszletek, a szegényes hivatalból valami nagy kunolacsarnok nő majd ki, közepén felmagasodik a szellem, a szív, az ész, az igazság, az embersors fensőséges ítélőszéke, amelyen egyesülni fog az emberboldogító fantázia a keresztülvivő tettel, amelyen testet öltenek az eszmék, formába tömörülnek az ideálok. Amelyről ledörög a fensőséges szózat: Elég a vérből és arányból! Elég az önzés éjszakájából! Parancsolom, legyen világosság! Nem a napsütötte sikságon, nem az ívlámás metropolisokban, de az emberi lélekben!

Ott állunk a folyosón és figyelünk. Hátha megnő minden, hátha kifényesedik minden, hátha nem a vér és arany lesz a fő ítélőszék sorsunk keskeny határmegyéjén?

Viharos napok Genfben
Lengyelország váratlan bejelentése miatt

Lengyelország kilép a Népszövetségből — A legnagyobb probléma lett a kisebbségek védelme — Elhárították az utolsó akadályokat a szovjet népszövetségi tagsága előtt

A japán kormány felmondja a flottaegyezményt

A világpolitikai színpad tegnapi és tegnapelőtti izgalma szombaton egy aránylagosan szélcsendes nap követte. A vihar, amelyet Lengyelország bejelentése keltett, még nem ült ugyan el és arra közelebről nincs is egyáltalán kilátás, de a másik nagy problémát jelentő kérdés, a szovjet népszövetségi tagsága már tisztázottnak látszik, amennyiben keddre, legkésőbb szerdára várják beavatott körökben a szovjetek hivatalos delegációjának megérkezését. Sok szépséghiba előzi meg ugyan ezt az ünnepélyesnek tervezett aktust, így elsősorban is Sir Simon lord angol külügyminiszternek sürgős elutazása, a lengyel, az argentiniai, a svájci delegátusok éles frontfejlődése: mindez azonban nem akadály ma már a francia diplomácia előtt, amely ott akarja látni a szovjetdelegátusokat is a francia külpolitika nagy népszövetségi iskolapadjai között. A helyzet még meglepetéseket rejthet magában, arra vall úgy az angol, mint a lengyel és az olasz állapítani, hogy a világpolitikai események Londontól, Varsótól és végül Párisból várják. Részletes, legújabb jelentéseinket az alábbiakban foglalhatjuk össze:

Szovjetország népszövetségi tagságának ügye már pénteken dülőre jutott. Barthou francia külügyminiszter kijelentette az újságíróknak, hogy az utolsó tanácskozáson sikerült tisztázni az Oroszország felvételére vonatkozó összes technikai kérdéseket.

A szovjet belépése a Népszövetségbe, most már elintézett dolog.

Csak azt kell még megállapítani, hogy mikor történik meg Moszkva ünnepélyes bevonulása Genfben.

Az angol külügyminiszter elhagyta Genfét

Benes és Mastigli a tegnapi tárgyalások után Litvinovhoz utaztak és együttesen megbeszélték a népszövetségi meghívó és az arra adandó válasz szövegét. Sir lord Simon tegnap este váratlanul elhagyta Genfét és visszautazott Londonba. Beavatott körökben lehetségesnek tartják, hogy a jövő hét olyamán az angol külügyminiszter visszatér még Genfben, de valószínű, hogy ezen az ülészakon már nem vesz többé részt.

Hír szerint Sir lord Simon nem akar jelen lenni, amikor Oroszország megbízottai bevonulnak a Népszövetségbe. Az angol polgári sajtó ugyanis

napok óta élesen támadja Simont, amiért hozzájárult Oroszország népszövetségi tagságához.

Az angol külügyminiszter nem akarja fokozni a belső ellentéteket, azért hagyta el Genfét.

Tegnap a késő esti órákban vált köztudomásúvá, hogy

Szovjetország népszövetségi tagsága előtt az utolsó akadályokat is sikerült elhárítani.

Dél előtt még az a hír terjedt el Genfben, hogy Litvinov eltávozott Eviantból és hátat fordított a Népszövetségnek, mert a meghívás formásgaival nem elégedett meg. Délután Benes csehszlovák külügyminiszter vette kezébe az

ügyet. Beau Rivage-szállóbeli lakásáról a hátsó bejáraton át távozott, úgy hogy sem a svájci detektív, sem az őrizetére kirendelt cseh detektív sem vette észre.

Benes Massigli francia delegátussal együtt Litvinovhoz utazott és létrehozta a megegyezést a meghívóra vonatkozólag. Magával hozta a meghívó végleges és elfogadott szövegét, valamint az arra adandó orosz válasz fogalmazását is. Benes a késő esti órákban tért vissza és

már az éjszaka megkezdtek a meghívó aláírását.

A Népszövetség tagállamainak megbízottai egymásután írták alá a meghívót, amelyen ma délig 34 aláírás gyűlt össze. A meghívót még a mai nap folyamán elküldik Moszkvába.

A Balkán-egyezmény aláíró hatalmai tegnap délután ülést tartottak, amelyen kimondták, hogy

valamennyien Oroszország felvétele mellett foglalnak állást.

Elhatározták azt is, hogy legközelebb Ankarában, október 27-én gyűlnek össze.

Nincs már akadály

Beavatott körökben valószínűnek tartják, hogy Oroszország felvétele a Népszövetségbe, a szokásos formásgok szerint történik meg. A hatodik bizottság megegyi a vizsgálatot, hogy a szovjet politikai berendezkedése alkalmas-e arra, hogy tagállam legyen. Azt hiszik, hogy ez a vizsgálat csak felületes és formai lesz. A Journal de Geneve mai száma helyesnek tartja, hogy a hatodik bizottság elé viszik a kérdést, mert így a felvétel ellenzőinek módjuk lesz kifejteni véleményüket és megindokolni magatartásukat. Ennek ugyan nem lesz gyakorlati eredménye, de feltétlenül lesz erkölcsi hatása.

Miután Oroszország felvétele a Népszövetségbe most már elintézett ügy, a népszövetségi körök érdeklődése

ma ismét a kisebbségi kérdés felé fordult.

Ha ismét fő- és albizottságokba, állandó és választott tanácsdagokba, delegációk referátumaiba, szakbizottságok irányelveinek módozataiba és konferenciák tengerének hi-

náriába fullad minden, még viccet sem fogunk csinálni ebből a sóhivatalból. Hiszen olyan öregi és kopott vice volna, amelyről már mindenki megfeledkezett.

Kiderült, hogy Beck lengyel külügyminiszter bejelentése nem volt elhamarkodott lépés, hanem azt előzőleg a lengyel kormány alaposan megfontolta és letárgyalta. A varsói tüntetés híreire a ma délutáni francia radikális lapok felvetik azt a kérdést, érdemes volt-e Oroszország kedvéért feláldozni a lengyel-francia barátságot és helyes volt-e, hogy

Barthou tegnapi élehangja beszédével egyenesen Németország karjaiba kergette Lengyelországot.

A cseh lapok is foglalkoznak a Lengyelország állásfoglalása után kialakult új helyzettel és megállapítják, hogy az angol kormány meg akarja óvni a Népszövetség alapokmányának érintettségét. A cseh újságok valószínűnek tartják, hogy a lengyel lépés után

Németország újult erővel lát hozzá a fegyverkezés egyenjogúságának megszerzéséhez.

Tegnap este 300 ezer ember tüntetett Varsóban Beck ezredes mellett és együttérzését fejezte ki a Népszövetséghez benyújtott javaslattal. A polgármester a városháza erkélyéről beszédet mondott a tömeghez és ebben hangsúlyozta, hogy

Lengyelország megköveteli, hogy egyenlő bánásmódban részesítsenek mindenkit

és nem tűri, hogy jogtalanul beavatkozzanak belügyeibe. A tömeg végigvonult a fellobogózott városban. Éljen Lengyelország! Éljen Pilsudszki! — kiáltásokkal. Ugy Varsóból, mint más városokból üdvözlő táviratokat küldtek Beck külügyminiszternek.

A francia sajtó azzal számol, hogy Lengyelország végleg Németország mellé áll, szakit Franciaországgal, sőt a Népszövetségből is kilép. A francia nagyvezérkar lapjában, az Echo de Parisban Pertinax azt írja, bele kell törödni, hogy Lengyelország elhagyja a nemzetek szövetségét. A lengyeleket egyedül a Journal veszi védelmébe, amikor megállapítja, hogy

Lengyelországot a franciák túlzott oroszbarát politikája kergeti ki Genfből.

Érdekes és figyelemreméltó mozzanat zajlott le egyébként Velencében, melynek két-

ségkívül politikai jellege van. Nagy ünnepléssel került ugyanis tegnap este Mozart „Così fan tutte” című operája a feldiszített operaházban. Az operát a bécsi opera vendégfellépéssel hozták színre és az előadást végigvezette Mussolini is. Az opera nyitánya előtt az osztrák himnuszt játszotta a zenekar, a zsúfolt nézőtér pedig tüntető lelkesedéssel tapsolt a „Gott erhalte” himnusznak.

Budapestről jelentik: Az utóbbi hónapokban elterjedt hírek szerint Gömbös Gyula magyar miniszterelnök Rómába készülődik, ahol az új olasz politikai irányzattal kapcsolatosan Magyarország helyzetét igyekszik tisztázni. Kormánykörök erősen cáfolják a híradást és tudatják, hogy a miniszterelnök belátható időn belül nem hagyja el az országot.

Elküldték a meghívót Szovjetországnak

A Viitorul Beck lengyel külügyminiszter kisebbségpolitikai állásfoglalásáról írva, megállapítja, hogy Bratianu Ionel már annakidején hasonló intenciók szolgálatában dolgozott a Népszövetségnél, de az a forma, amelyben a kérdést Lengyelország feltárlta, nem megfelelő. Ez az állásfoglalás meglepő már csak azért is, írja a lap, mert olyan ország részéről nyilvánul meg, amely létét a versaillesi békeszerződésnek köszönheti. Lengyelország felépése nem egyéb, mint a versaillesi békeszerződés egységének megbontása, mivel egyik legfontosabb szakaszát támadja meg.

Románia álláspontja lényegében egyezik a lengyel állásponttal,

azonban formára nézve ezt nem lehetne elmondani.

Tokióból jelentik: A japán kormány elhatározta, hogy felmondja a flottaegyezményt, mert az fenyegeti a békét. A japán kormány új, pozitív javaslatokat tesz, amelyek arra irányulnak, hogy az egyenjogúságot a nemzetbiztonság megteremtésével az össztonna-súly meghatározásával és a nehéz támadó fegyverek eltörlésével kell elérni. Japán képviselőiben különben Yamao a tengernagy Londonba utazott. Elutazása előtt kijelentette, hogy kompromisszum nem jöhet

Bucarestből jelentik: Slavescu pénzügyminiszter ma Genfből telefonbeszélgetést folytatott Lazaru államtitkárral, akivel közölte, hogy nagyon megelégedett a Népszövetség pénzügyi és gazdasági köreivel folytatott tárgyalásainak eredményével. A pénzügyminiszter Genfből Párisba utazik, ahol bizonyos függő kérdések rendezését tárgyalja meg. A pénzügyminiszter utasítást adott arról, hogy

a belföldi kölesön kibocsátására tegyék meg az összes előkészületeket,

mert hazaérkezése után nyomban sor kerül a kibocsátásra. A belföldi kölesön kibocsátása október elsőjéig feltétlenül megtörténik.

szóba, mert Japán javaslatai egyeznek az európai államok hasonló javaslataival.

Ma ülést tartott a Népszövetség második sajtóbizottsága, amely a madridi sajtókongresszus eseményeivel foglalkozott. Mengele Ferenc dr. Magyarország külügyi sajtófőnöke kiemelte a nemzetközi sajtó fontosságát abban a harcban, amelyet az álhírek terjesztése ellen folytatnak.

A mai napon egyébként elküldték a meghívót a szovjetnek. A meghívást harminc állam írta alá, míg Dánia, Svédország, Norvégia és Hollandia külön meghívást küldött Moszkvába.

Valószínűnek tartják, hogy a szavazás alkalmával még több állam csatlakozik azoknak sorához, akik a szovjetet meghívták. A Népszövetség tanácsa szombaton este fél hét órakor titkos ülést tartott, amelyen megbeszéltek a szovjet meghívásával kapcsolatos utolsó rendelkezéseket.

Szömörkényi-Vas

mozgásművészeti iskola

a tanítást szeptember 15-én megkezdte. Beiratások folynak. Bul. Dragalina 12. 8718

Három deci sárkányvér

Irta: BODOR ALADÁR

Lécfalvi, az új patikus elfoglalta állását.

— Itt aztán, kedves öcsém, — vezette be a patikába Kánya, az eddigi patikus, aki a patikát eladta neki — itt hotta napjaink el lehet nyugalmatlan. Mert Alvinc egészséges vidék, itt a kutyá se beteg, jó alvása esik itt a patikusnak. Jó emberek laknak itt, ecsém. Igaz, hogy ezek a székelyek kicsit verekedősek, de szerencsére kevesen vannak. Itt is van szerelmes lány, akinek pirosító kell. Van öregedő asszony, akinek bájjalt vagy gyorsan öllő méreg kell, természetesen cukrosvizet adunk nekik. Vagy van nyavalyatörős, akinek elefántból, hát adunk.

— Elefántbólhat?! — titódott meg Lécfalvi sértődötten. — Én híyesmiről nem tanultam.

— Már pedig ezeket meg kell tanulni, ecsém, mert az egyetlen eddigelő legfeljebb számárságokat tanulhatott. Na, de most már bucsuzunk, én ezennel nyugalomba vonulok ezzel a jó kis Lankester-puskámmal, aztán ha vaddisznót vagy őzet találok löni, akkor majd hallani fogja híremet, mert akkor meghívom vacsorára a kedves kis feleségével együtt. Ne kívánjon jó szerencsét, én se kívánok kedves ecsémnek, csak vigyázzon, hogy itt helyben bakot ne találjon löni.

Avval a bátyámuram a puskáját, tarisznyáját, meg a hasát is kitolta az ajtón, az ecsémuram pedig egyedül maradt.

Délig tűnődhetett Lécfalvi zavartalanul, egyetlen ajtónyitás se háborgatta. Csak egy dongó gordonkázott órákig panaszos, majd sértődött hangon az ablaküvegen. Hetivásár lett volna, de idén gyöngye volt a szüret, hát így a szerelem, meg a pirosító sem olyan kelendő.

Ugy majdnem déltájt egy jámbor, egészségképi, falusi következtet be az ajtón, igen nagy alázatossággal. Kalapiját, botját tisztelettudóan lerakta a csukott ajtószárny mellé a földre, aztán újra is köszönt s végül sunyin félrelógatott fejjel megállt, nyilván ő maga várta a kérdést.

— Mi kéne? Mi a bajod?

— Nincs énnékem semmi más bajom, csak az, hogy igen szegény ember vagyok.

— Értem értem, én pedig olcsó ember, vagyok, ne félj. Hát mit kívánsz?

— Én csak azt kívánám, hogy olyan erős legyek, mint teszem a szomszédom, hogy ne kellessék félnem tőle.

— Az ugyan kár volna neked, mert ahogy sejtem, akkor megverné a szomszédodat. Így meg csendesen meghuzod magadat s aztán tart a békesség. De most már mondd el, mi kellene neked a patikából?

A paraszt most közelebb lépett s aztán óvatosan, suttogva mondta:

— Nekem sárkányvérre volna szükségem.

— Akkor bizony Meseországba kell érte menned.

— A, ördögöt! Van neked is, uram. Itt van ni, ebben a szép nagy üvegben, meg odabenn keversz valamit hozzá.

A paraszt biztos kézzel az alkoholos üvegre mutatott.

— Hm. Hát hogy érted a dolgot? Mire kell neked a sárkányvér?

— Mire?.. De nem árulsz el, uram?.. Hát, Csórán, tudod, amerre a havasba mennek, egy jó ismerősömnek van egy gyönyörű szép disznaja. De a jóismerősöm erős ember és nagyon szereti a disznáját. Az képes volna késre menni érte.

— Ahá és te el akarod lopni tőle, kutyate-remtette, hát ezért kell neked a sárkányvér?

— Ó, ő, mit gondolsz rólam, hát olyanakk látszom én?

— Hát ami azt illeti, hogy milyenek látszol..

— Szó sincs róla, uram, nem venném a lelkemre. Csakhogy nagyon félti a disznáját a jóbarátom, mert rossz a disznóólja, aztán ezért mindenképpen gyanúsít az én jóbarátom és könnyen áll nála a kacor. Hagynád, hogy megkacsozzon? Vólna lelked?

— Elmehetsz, nem kapsz sárkányvért!

— Hehehe! Hát elhitted ezt az egész bolondságot? Csak nem gondold, hogy disznót akarok lopni? Kell is nekem ahhoz bátorságital! Ugy a dolog, hogy a legényfiam vesztettül szerelmes egy puklisai leányba. De nem mer hozzá bemászni, borzasztóan szegénylős, pedig a leány meg az anyja is nagyon hívja már. Hát annak kell a bátorságital!

— Nem hazdsz? Mert én megismerlek aztán és rádusztom a csendőröket...

— Szó sincs róla, csak szerelem az egész. Na, adj hát, de egy fertály kupányit adj, mert nagyon szép ám a leány és a legény nagyon gyáva.

— Kapsz hát, három deci sárkányvért! — szánta rá magát az új patikus, visszaemlékezve elődjének bölcs tanácsaira. Vízet, cukorszirupot, álkörmöst s pár csepp esszenciát kevert a pálinkához, amely hivatva lesz tehát az ifjú legénybe bátorságot önteni.

A paraszt leszurta az árat és elment.

A patikus arra gondolt utána, hogy ime, itt rövidesen egy szerelmet kell ápolószerekkel ellátnia, pirosítóval, hajkenőccsel, miegyébbel, de aztán megelégedkezett a dolgról, a vidéki patikai élet sok más tudnivalói között.

Néhány nap múlva megjött Kánya is a vadászatról s a régi patikus meghívta utódját özpecsenyére.

Kitünő vacsora volt. Vidéken szigorú törvény, hogy az ilyesmit nyolc napon belül viszonzni kell. Hatodnapra azonban a Kányaék vacsorája után Lécfalvi az udvarra nyíló ablakában kora reggel szép szőlőlevelekbe göngyölve pár szál gyönyörű kolbászt, májast, töpörtyüt s más ilyen szép disznóaprólékot talált. Ki tehette oda? Hiszen a kapu éjjelente csukva van. Furcsa tolvaj lehetett, aki oda be tudta lopni. Hanem a disznóaprólék nem tűr halasztást, azt el kell fogyasztani, mert romlandó dolog. A fiatal patikusné se tűr halasztást, kivált mivelhogy Kányaéknak is vissza kellett adni a vacsorát.

Illendő viszont-vacsora volt. Kivált a kolbász nagyon ízlett.

— Kitünő kolbász — csettintett Kánya — hanem a mi vidékünkön való husosszalonnának sincs ám párja. Csórára kell küldeni a disznót makkoltatásra. Csurdareztől venni a jól makkoltatott disznót. Mult héten is arra jártam vaddisznó-leset, hát éppen panaszkolt Csurdarezt, hogy el lopták két szép hizóját. Pálinkával altatták el a disznókat, úgy lopták ki az ólból. Fene bátor emberek lehettek a tolvajok.

Lécfalvinak majdnem megakadt a torkán a kolbász falatja.

— Sárkányvért ihattak a gazemberek... — csóválta a fejét magában megbotráncozva.

Halálos tragédia Aradon a Radnai-uti őrháznál

**A vonat elé vetette magát egy gépész felesége — Öngyilkosság
vagy szerencsétlenség**

Halálos szerencsétlenség történt ma a déli órákban Aradon a Calea Radnei-ut végén levő őrháznál. A szerencsétlenség áldozata Oravetz Józsefné, gyári gépész felesége, aki tragikus körülmények között vesztette életét. A rendőri nyomozás az ügyben megindult, azonban még ezideig nem sikerült megállapítani, hogy valóban szerencsétlenség vagy pedig öngyilkosság történt-e. A halálos tragédiáról a következőkben számol be az *Aradi Közlöny* munkatársa:

Valamivel negyed 12 óra után indul el az aradi állomásról Timisoara felé egy személyvonat. Amikor a vonat az első őrház elé ért, amely a Calea Radnei végén áll, váratlan esemény következett be. Az őrház mellett haladt el egy 35—40 év körüli nő, akinek karján kosár volt. Az ő annak rendje és módja szerint leeresztette a sorompót, figyelmeztetésül, hogy vonat közeledik. Az asszony a szemtanuk szerint ügyet sem vetett erre, hanem a gyalogsévenyven folytatta útját a sínek felé. A vasúti őr, amikor észrevette, hogy az asszony a síneken keresztül akar menni, kisetett az őrházból és hangos kiáltással igyekezett útjában megállítani. Ez a figyelmeztetés azonban vagy elkésett, vagy pedig Oravetz Józsefné nem is akarta meghallgatni, mert a másik pillanatban már odaérkezett a timisoarai személyvonat mozdonya, amely

elkapta a szerencsétlen asszonyt és a felismerhetetlenségig összeroncsoita.

Mindez egy pillanat alatt játszódott le és a szemtanuk ereiben meghűlt a vér a borzalmas jelenet láttán.

A mozdony vezetője már előbb figyelmes lett a síneken haladó asszonyra és teljes erejéből fékezett, de ez sem használt, mert a mozdony már csak akkor állt meg, amikor Oravetz Józsefné a kerekek közötti volt. Az összeszaladt tömeg elsősorban ki akarta emelni a kerekek alól a szerencsétlen nőt, azonban már ekkor látszott, hogy hiába minden kísérlet, mert Oravetz Józsefné a gázolás pillanatában életét vesztette.

Nyomban értesítették a rendőrséget, ahonnan Iancu Traian rendőrigazgató intézkedésére bizottság szállt ki a helyszűre, hogy a gázolás ügyében vizsgálatot indítson. Elsősorban a halálrágazott nő személyazonosságát akarták megállapítani, ez azonban csak az esti órákban vált lehetségessé, miután retiküljében és kosarában semmiféle írást sem találtak. A holttestet kiszállították az alsótemető halottasházába és itt azután valaki ruhájáról ráismert a halottban Oravetz József gyári gépész feleségére.

A gázolás ügyében nem fejeződhetett be a nyomozás, miután Oravetz Józsefné ezideig nem sikerült kihallgatni. Talán a férj fényt fog deríteni a homályos ügyre és tisztázódni fog, hogy vajon öngyilkossági szándékból vetette magát a vonat alá a szerencsétlen asszony, vagy pedig véletlen áldozata lett. Az öngyilkosság mellett szól az eddig kihallgatott szemtanuk vallomása, akik azt állítják, hogy az asszonynak lett volna ideje visszaugrani a figyelmeztetés után a sínekről, de a menekülésre még csak kísérletet sem tett. A kihallgatások folynak.

Fodorné és Weinfeldné **Összes szépség hibák szak- szerű kikezelése** 3850

speciális kozmetika. Strada Alexandri No. 3. Tanítványok kiképzése.
Bejárat az udvaron keresztül.

Hatalmas viharokkal kellett megküzdeniök

a budapesti repülőpiknikre induló repülőknek

Budapestről jelentik: A magyar aeroszövetség Albrecht főherceg védnöksége alatt repülő-pikniket rendezett, amelyre Angliából, Hollandiából és Belgiumból körülbelül 30 sportrepülő jelentette be érkezését. A repülőket ma délelőttre várták a mátyásföldi repülőtérré, ahol fényes fogadtatást készítettek elő számukra. Megjelentek az előkelőségek és nagyszámú közönség is, de a repülők nem jöttek a jelzett időre. A sportrepülőknél tegnap délután kellett volna Münchenből Bécsbe repülniök, ahová egy magyar repülőgép is eljűk ment ma reggel. Tizenegy óra elmúlt már, de a távcsövek hiába fordultak a felhőtlen ég felé, repülőgépnek nyoma sem volt.

Pokolgépes merényletet

kísérelték meg a bécsi földalatti
villamos ellen

Bécsből jelentik: Ma pokolgépes merényletet kíséreltek meg ismeretlen tettesek a földalatti villamos ellen Heiligenstadt és Fridensbrücke állomások között. Az ellenőr a villamosban gyanús csomagot talált és a leletről nyomban értesítette a rendőrséget. Robbanási szakértők szálltak ki a helyszínre és hamarosan megállapították, hogy pokolgépet tartalmazott a csomag. A pokolgépben olyan nagymennyiségű robbanóanyag volt, amely elegendő lett volna az egész szerelvény levegőberontásához. Az ügyben megindult az erélyes nyomozás.

Később telefonjelentés jött az asperni repülőtérről a magyar repülőgép pilótájától, hogy a várt repülők közül csak három indul Bécsből, mert a többi még oda sem ért. A külföldi sportrepülő program szerint indultak tegnap Münchenből.

de utközben nagy viharba kerültek, amelyen csak három gép tudott átvergődni.

Déli 12 órakor Hannoverből érkezett távirat, amely közölte, hogy egyik sportrepülő: a vihar Hannoverbe sodorta és onnan indul Budapest felé. Később Salzburgból is jelentkezett két repülő, akik ott végeztek kényszerleszállást. A többi repülőt rádió kezdték el kulatni, hogy kiderítsék, hova sodorta őket a vihar és mikorra várhatják megérkezésüket. Fél egy órakor feltűnt az első Bécsből indult sportrepülőgép karcsu zöldszínű madárteste a mátyásföldi repülőtér felett. Egyszer körülrepülte a teret, majd simán leszállott. Nem sokkal később megérkezett a másik két sportrepülő is.

**Legjobb, legszebb
legolcsóbb romániai
fajgyümölcs**

ÉLES LILI-cégnél
Arad, Str. Bratianu. 3866



Gyorsan és biztosan

hat a Togal-tabletta minden
Műléses megbetegedés
Idegfájdalom, Spanyolnátha
és mindennemű

Rheumatikus betegség
esetén.

Togal oldja a húgysav
és eltávolítja a szervezetre káros anyagokat!
Minden gyógyszerárban és drogeriában.
Lei 52— vagy Lei 130—. Biztos hatású csakis a



Togal

Svájci készítmény!

Felmentettek egy mica- lacai asszonyt

az államellenes agitáció vádjá alól

Érdekes ügyben hozott ma ítéletet az aradi törvényszék szüneti tanácsa. A bíróság előtt Dupeza a Mária micalacai asszony állott államellenes agitációval vádolva, a Marzescu—Mironescu rendtörvény alapján. A vád szerint Hősök Napján, amikor néhány katona keresztülmenetelt Dupeza Mária háza előtt, szomszédnői beszélgetni kezdtek a köztudomásúan idegbeteg asszonnyal, aki több államellenes kijelentést tett. Szavai a hatóságok tudomására jutottak s megindult Dupeza Mária ellen a bünvádi eljárás államellenes agitáció címén.

A mai bírósági tárgyaláson az asszony kijelentette, hogy nem emlékszik szavaira, de semmit sem mondott, amivel az állam ellen agitált volna. Secusan Teofil dr. védő beszédében rámutatott arra, hogy az asszony nem egészen beszámítható és alacsony kultúrájánál fogva, nem volt tisztában kijelentései értelmével. Leszögezte, hogy kijelentéseivel különben sem üzött propagandát. A bíróság a védelem álláspontját fogadta el és felmentette az asszonyt. Az ítélet jogerős.

Letartóztatták

**Magyarország legnagyobb állat-
export-cégének két társtulajdo-
nosát**

Budapestről jelentik: A valuta-ügyészség utasítására valutaüzerkedés címén ma letartóztatta a rendőrség Magyarország legnagyobb állat-export cégének két tulajdonosát: Arnstein Miksát és Arnstein Sándort. Az Arnstein-fivérek milliós vagyonnal rendelkeznek. A világhírű cég ugyanis hetek-ei ezelőtt 16.000 darab marhát szállított Olaszországba és az értékük kapott 5 millió lírát nem szolgáltatották be a Nemzeti Banknak.

CORSO-mozgó mai műsora!

3, 5, 7 $\frac{1}{2}$, 9 $\frac{1}{4}$ órakor

Humoros zenés bécsi filmszínház

Orth János

ismert meséje

Karl Ludwig Diehl, Gretl Theimer,
Paul Richter, Paul Hörbiger,

VASÁRNAP d. e. 11 $\frac{1}{2}$ órakor MATINÉ!

Orth János! Jegy lej 6—8—12.—

Jön: 5 szerelmes lány! Német operát sok dal és zenei virtuozitással és Rigoletto! a milánói Scala-val

DIVATCSEVEGÉS

Rovatvezető: Dr. Dévainé Erdős Böske

Divatrovatom megindításával melegen köszöntöm olvasóimat és remélem, későbbi cikkeim folyamán megértő, jóbarátságba kerülünk egymással. Reményemet két dolog támasztja alá: az egyik: Önök szeretnének jól és olcsón öltözködni, a másik, hogy én ezen kívánságaikat tölem telhetően elő fogom segíteni.

Cikkeim során látni fogják, hogy arra töreksem, minél olcsóbbá tegyem ruházódásukat, fel tudják használni régi ruháikat az új divat szerint átfőrtve, viszont azok a hölgyek is megtalálják majd rovatomban a nekik szóló tudósításokat, akiknél pár száz lej egy-egy ruha elkészítésénél nem játszik szerepet.

Divatcsevegésem mindig két részből fog állani. Először beszámolok a párisi, bécsi, pesti divatbemutatókról, divatújdonságokról. Én leszek az első, aki elpletykázom Önöknek, hogy végigjárva a nagyobb szalonokat, bekukkantva a belváros fényes divatüzleteibe, ragyogó kirakataiba, milyen új modellek kaptak meg, az új divatszínnek milyen káprázatos összevisszasága dominál, a divat minden ágáról bőven informálom Önöket. (kalap, cipő, bijou, öv stb.) Tehát amik ezelőtt raffináltan bonyolultnak látszottak, most egyszerűekké válnak, meg fogom értetni Önökkel, hogyan lehet mindent olcsón és izléseesen „kihozni”.

Rovatom második részében divatpostát, divatüzeneteket tervezek. Ezelőtt, ha új saison küszöbén állottunk, összeültek a jó barátok és elkezdtek tanakodni, hogy milyen régi ruhát lehetne fel-

frissíteni, milyen ujat kell csináltatni, a régi kosztüm színe kiment a divatból, milyenre lehetne megfestetni stb. stb. a problémák egész láncolata. Ez most, divatüzeneteim megindításával, teljesen meg fog szünni. Azok a hölgyek, akiknek bármilyen csekély, vagy „sulyos” ruhagondjaik vannak, leülnek, írnak nekem egy részletes levelet, megkérdezik amire kíváncsiak, esetleg mellékelnek levelükhöz egy kis anyagot, hogy ahhoz milyen más szín illenék, mennyibe kerül. Minden levélre lelkiismeretes utánjárás után válaszolok rovatunkban.

Azt szeretném, hogy válllvetve, kéz a kézben segítsünk egymásnak, hogy ezekben a sulyos, anyagi gondokkal telt világban asszonyaink, leányaink ép oly izléseesen és elegánsan öltözködjének, mintha most sem volna gond egy-egy ruha elkészítése.

De nemcsak kizárólag ruhákkal fogok rovatomban foglalkozni, hanem olykor-olykor értékes, asszonyokat, leányokat egyaránt érdeklő hasznos tanácsokkal fogok szolgálni, pl. egy hetenkénti bridgeösszejövetelt milyen olcsón lehet nagy izléssel megrendezni, néha egypár jó receptet is küldök Önöknek, persze előzetes kipróbálás után.

Bevezetőnek ennyit! — Jövőhéten divatbeszámolómat megkezdem, de addig és ezután is küldjék be leveleiket (Budapest, VI., Teréz-körút 35.) melyre már a jövőhéten választ találnak divatüzeneteinkben. — Jelmondatom három szó: Öltözködjünk izléseesen, olcsón!!! Ezzel veszek búcsút Önöktől a jövő vasárnapig.

mindenfelől

Gazdát cserélt a „Mogul”

A világ egyik leghíresebb gyémántja, a 77 karátos „Mogul” az elmúlt napokban újra gazdát cserélt: egy osztrák származású sanfranciskói milliomos, névszerint Sattler John vette meg, 110 ezer dollárért. A „Mogul”-nak érdekes legendája van, Abdul Hamid szultán ajándékozta egyik kedvenc háremhölgyének a török császári kincsekhez tartozó gyémántot. A hárem feloszlatása után a császár kedvence eladta a gyémántot, amely kalandos pályafutás után jutott egy riodejaneiri ékszerkereskedő kezébe. Állítólag minden eddigi tulajdonosa tönkrement és a babonák hívóinak körében most feszült érdeklődéssel várják, vajjon utoléri-e elődei sorsa a csodálatosan szép gyémánt új tulajdonosát...

Oceánjáró hajó — egy emberből álló személyzettel

Egy amerikai petroleumtársaság a skóciai Clydeban levő hajógyárban új, 12 ezer tonnás tankhajót rendelt. A hatalmas hajó fődekkessége, hogy személyzete mindössze — egy emberből fog állni. Elektromos berendezés hajtja a csavart és a kapitányi hidon rendkívül érdekes szerkezetű apparátus foglal helyet, amelynek segítségével a kapitány irányítani tudja a hajó gyorsaságát. A kormány-nál elektromos árammal hajtott gépember lesz.

Olaszország és Amerika pereskedése ezer dollár miatt

Furcsa per kerül a legközelebbi napokban tárgyalásra a newyorki bíróság előtt: Olaszország és az Egyesült Államok pereskednek — egy ezerdollaros hagyaték miatt. Néhány hónappal ezelőtt meghalt New Yorkban Antonio Comico házaló, aki ezer dollár készpénzt hagyott hátra. Miután nem volt rokona, vagy örököse, az amerikai törvények értelmében a hagyatékot az állam javára foglalták le. Itt azonban beavatkozott az olasz követség, amely hivatkozott arra az olasz törvényre, amely szerint egy olasz alattvaló halála esetén, ha nincs törvényes örökös, ugy a hagyaték Olaszországra, illetve az olasz királyra száll. Az amerikai hatóságok azonban nem voltak hajlandók átengedni a hagyatékot, saját törvényükre hivatkozva és így bíróság fogja eldönteni, kit illet meg a hálaló hagyatéka: az olasz királyt, vagy az USA elnökét...

Husz korbácsütés — a feleség panaszára

Ez is amerikai eset és élenken jellemző arra a hatalomra, amelyet az USA-ban az asszonyok élveznek. James Kingsmore baltimorei kereskedő felesége feljelentést tett férje ellen, akit azzal vádolt meg, hogy megverte. A bíró egy régi marylandi törvényparagrafus alapján megdöböntő ítéletet hozott: husz korbácsütésre és hat heti fogházra ítélte a szerencsétlen férjet. A husz korbácsütést a város főterén, nagyszámu nézőközönség jelenlétében mérték a kereskedő meztelenített hátára, majd a szerencsétlen vérző férjet a fogház kórházába vitték, ahonnan felgyógyulása után a börtönbe került, hogy a hat hetet letöltse...

Felmentették Grozavescu gyilkos feleségét — kislánya bántalmazása ügyében

Grozavescu Traján, a meggyilkolt nagy tenorista gyilkos felesége újra a bíróság előtt szerepelt. Ezuttal azzal a váddal, hogy sulyosan bántalmazta 16 éves, René nevű leányát. Elsőfokon a bécsi bíróság három napi elzárásra ítélte, mire Grozavescuné fellebbezett. Most tárgyalta az ügyet a felsőbb bíróság, amely megváltoztatta az elsőfoku ítéletet és felmentette az asszonyt, azzal az indokollással, hogy csak akkor alkalmazott gyermekekével testi fenyítéket, amikor a leányka nem akart engedelmessé válni.

Megszüntették a kávéégetést

A brazilai kormány rendeletet adott ki, amelyben betiltotta a három év óta tartó kávéégetést. A kávétermékek ilymódon akarták elkerülni az árak csökkenését és három esztendő alatt, 1934. szeptember elsejéig a brazilai kávéültetvényesek összesen 1 milliárd 87 millió kilogramm kávé semmisítették meg anélkül, hogy különösebb eredményt értek volna el, miután a kávé ára nem emelkedett, sőt a világgiazi árakban jelentős csökkenés állott be.

Tökéletesen megoldva a „füző és mégsem füző” kérdése!

„COMBINETT”

simulékony, legelőnyösebb formát nyújtó, teljesen új rendszerű és szabadalmazott princessfüző, amely forradalmat jelent az eddigi füzőviselet terén és annak egészen új irányt szab!

Vételkönyvszer nélkül bemutatás és egyedárusítás: 3818

„SALVATOR” cégnél Arad, Plata Avram Iancu 21. sz.

A „Rózsafabutor” rejtélye

— Anatole France neve alatt jelent meg a remek kis regény, de nem ő írta —
Ki lehet a titokzatos szerző?

Anatole Francenak sok tízezer magyar olvasója van. Mindenki, aki a nagy francia író műveit szereti, olvasta azt a kis novelláját, mely 38 évvel ezelőtt „Rózsafabutor” címen jelent meg. Igazi France-i finom humor és bölcs ironia van benne: egy öregedő vidéki tanár kéz alatt megveszi egy nagyvilági, sőt félvilági démon rózsafa-hálósoba-butorát. A példásan rendes, szolid tanár jellemét és életét lassankint teljesen átalakítja az „erkölcs-telen” származású butor. Erről szól a mulatságos, szellemes írás.

Most, 38 évvel a fordítás megjelenése után kiderült, hogy

ezt a népszerű France-novellát nem is Anatole France írta.

Ezt a felfedezést Komlós Aladár, a jeles író és irodalomtörténész, Anatole France kiváló ismerője tette. Felfedezésének híre ment Franciaországban is, ahol még a legkiválóbb France-kutatók sem hallottak soha a szóbanforgó novelláról. A „Marianne” című nagy irodalmi hetilap egyik legutóbbi számában meg is írja az esetet és rámutat arra, hogy Franciaországban sohasem jelent meg a szóbanforgó France-novella.

Beszélgettünk a különös esetről Komlós Aladárral.

— 1896-ban jelent meg a „Rózsafabutor” — mondta Komlós — először a Budapesti Szemle-ben, majd nem sokkal utóbb az Olcsó Könyvtár sorozatában. A fordító neve helyett csak két kezdőbetű: R. F. szerepelt a címlapon. Nagy sikere volt a France-novellának, melyet azóta is sokan tartanak France egyik legjellemzőbb írásának. Először Király Györgynek, a kiváló irodalomtörténésznek jutott eszébe, hogy talán más lehet a szerzője a novellának.

Király átnézte France valamennyi francia kiadását, de nem találta bennük a „Rózsafabutor-t.” Én később Benedek Marcelltól hallottam erről a gyanúról, melyet Benedek maga nem osztott. Kezdtém utánajárni a dolognak. Egyidőben azt hitték, hogy a fordító R. F. nem más, mint Riedl Frigyes,

nagy esztéta. Ez a feltevés tévesnek bizonyult.

Nem R. F., hanem R. J. a novella fordítója: Récsy Jolán.

— Récsy Jolán Haraszi Gyulának, az irodalomtörténész professzornak volt a felesége és sokat fordított franciából. Az ő munkája volt a Rózsafabutor magyar átültetése is. Sajnos, Récsy Jolán már régen halott. Ha élne, meg lehetne oldani ezt az irodalmi rejtélyt. Egy bizonyos:

a novella semmiesetre sem France munkája.

Érintkezésbe léptem France párisi kiadójával, aki hosszú, gondos kutatás után a leghatározottabban megállapította, hogy Francetól nyomtatásban soha sem jelent meg ez a novella. Hátrahagyott kéziratái között sem szerepel még ehez hasonló írás sem.

A „Rózsafabutor” soha más nyelven, mint magyarul nem jelent meg.

— Kérdés most már, hogy ki írta a remek France-utánezatot? Hogy Récsy Jolán nem írta, az bizonyos. A legvalószínűbb feltevés az, hogy egy másik francia író műve lehetett.

Egészséges, bő gabonatermés

ARZOPOL

száraz-pácoló szer
használatra nélkül elképzelhetetlen.

Többlétermés!

Egészséges magvak! Mérsékelt ár!

Gyártja: Moskovits Ipartelepek r.-t. Oradea.

Kapua:ó:

„Mezőgazdák” Kereskedelmi r.-t. Arad,
„Promontorul” Arad, Str. Alexandri I.,
Mauthner Ödön r.-t., Arad. 410



Tudja-e Ön, hogy mi a Hormon?

Az orvostudomány korszakalkotó legújabb felfedezése!

EUKUTOL 6 biologicus HORMON-KREM ES EUKUTOL BŐROLAJ

a hormon működést serkenti, bőrrokonalkatrészeket tartalmaz, amelyek arc- és testbőrét táplálják, ápolják, hűsítik, gyógyítják és megfiatalítják. Próbálja ki, meggyőződik páratlan hatásáról.

3427

- Eukutol 6 kisdoboz — — Lei 20.—
- Eukutol 6 nagydoboz — — Lei 40.—
- Eukutol bőrolaj kisüveg — Lei 60.—
- Eukutol bőrolaj nagyüveg Lei 120.—

Vezérképvislet:
Rózsa-Royal
Drog. Rt. Cluj.

Kapható minden
jobb szaküzletben

Egy aradi uriaszony tragikus halálának titkai a bíróság előtt

Szeptember 25-ikére tüzték ki a bűnügy főtárgyalását, amelynek vádlottja két ismert aradi orvos. — Egymillió lejt követel a férj

Egy aradi uriaszony halálának szomorú körülményei kerülnek boncaszatra szeptember 25-ikén az aradi törvényszék bírái előtt. S két aradi orvos a vádlottak padján várja, amíg elhangzik felettük az ítélet. Két tekintélyes, becsült orvos néz szembe azzal a szörnyű váddal, hogy lelkiismeretlenül és gondatlanul járt el, amikor egy emberletről volt szó, emberletről, amelyért sokszor órákon, napokon, heteken és hónapokon át küzdenek a tudomány és lelkiismeret minden eszközével évtizedeken keresztül.

Sokat beszéltek erről az esetről, amelynek furcsa és lesújtó mellékhatásai is voltak. Mi történt itt, miért kell néhány nap múlva két intellektuelnek, két becsült embernek a vádlottak padjára kerülni? Egy aradi uriaszony hónapokkal ezelőtt jelentkezett az egyik orvosnál. Műtétet akart végrehajtatni magán — miért, nem fontos — és orvosi bizonyítványt kért, amelynek alapján az operáció végrehajtható lenne. Az orvos megvizsgálta és vizsgálata eredményeképpen kiadta a kért bizonyítványt. A műtét megtörtént... pár hét múlva meghalt az uriaszony. Kiderült, hogy komplikációk állottak be, de nem hívták az operáló orvost, hanem egy másikat, aki előtt eltört a műtét megtörténtét és aki illymódon csak későn jött rá a rosszullét tényleges okaira.

A vizsgálat eredménye

Az elhunyt uriaszony férje a haláleset után kártérítést kért a műtétet végzett orvostól, de nem jött létre megegyezés és az egyik aradi irodában lefolyt tárgyalások végeztével

a férj bűnvádi feljelentést tett, amelyben azzal vádolta mindkét orvost, hogy lelkiismeretlenül jártak el, hogy tudta nélkül hajtották végre a vizsgálatot és a műtétet.

Azzal vádolta meg az egyik orvost, hogy bizonyítványt adott, anélkül, hogy megvizsgálta volna feleségét, a másikat pedig azzal, hogy tiltott műtétet végzett, amelynek komplikációi ölték meg feleségét. A feljelentés nyomán közbelépett az aradi ügyészség, amely a temetés napján adta ki a rendeletet az uriaszony felboncolására. A hatóság megbízottai és a bon-

colással megbízott orvos a temetőben állították meg a gyászszertartást és véghezment a boncolás. Amely azonban nem tudta teljes bizonyossággal megállapítani, vajjon a halál oka az orvos által végzett műtét volt-e, vagy sem.

A bűnügyi vizsgálat megindult. A városban fantasztikus történeteket meséltek, várható letartóztatásokról szólt a hír és egész legendák keltek szárnyra. A két orvos rosszakarói gondoskodtak arról, hogy anyag legyen a legendákhoz. A két orvos pedig védekezett. Megindultak a tanukihallgatások, amelyeknek során izgalmas jelenetek és tanulságos szembesítések folytak le az aradi vizsgálóbírói hivatalban. Heteken át tartott a munka, amíg végre az ügy olyan stádiumba került, hogy vádiratot adtak ki. Az aradi ügyészség indítványára a timisoarai vádtanács mindkét orvos ellen vádat emelt. Az egyik ellen tiltott műtétért, a másik ellen hamis bizonyítvány kiadásáért. A vádirat elkészülte után pedig az akták megírták a hivatalos utat, egészen az aradi törvényszék második szekciójáig. Szeptember 25-ikére tüzte ki a bíróság a főtárgyalást, amelyen felvonulnak a szomorú ügy összes szereplői, hogy a bírói emelvény elé teregsék egy halott asszony titkai és egy tragikus haláleset rejtélyeit. A törvényszéknek azonban nemcsak a bűnügy, hanem a kártérítés kérdésében is döntést kell hoznia, amennyiben

a férj egy millió lejes kártérítést követel a két orvostól.

Az ítékezés a bírák kötelessége és joga. Az ő feladatuk lesz elbírálni a körülményeket, kideríteni a pár hónappal ezelőtt lefolyt tragédia részleteit, megállapítani, róható-e valamilyen hiba annak a két diplomás férfinak terhére,

Kérje mindenütt a

GOLF

BOROTVA-PENGÉTI!

(Az acéllpar legtekélyesebb alkotása)
és öröme lesz a borotválkozásban.

Vezérképvislet: **Fridmann Armin**
Oradea, Promenáda Rminescu 18. 3171

ŐSZI UJDONSÁGOK

megérkeztek férfi ruha, felöltő és télikabát szövetekben a segesvári szövetgyár vezérképvisletéhez

VAJDA BÉLA, Arad, Bulv. Reg. Maria No. 16.

Részletosztály: VAJDA & CZEGKA, Str. Eminescu 15. 488

akkt a szerencsétlen véletlenből keletkezett vihar hullámai a vádlottak padjára sodort. De ez a bűnper — a társadalom pere és nemcsak a két aradi orvosé. Mostanában zajlott le a nagy harc a büntetőtörvény körül, amelybe tudós orvosprofesszorok akarták bevételni azt a paragrafust, hogy orvosok ajánlására véggezhető ilyen műtét. Mert még mindig jobb, ha orvost keres fel a páciens, mintha hozzá nem értő kuruzslók kezébe kerül. A paragrafus elbukott az egyházak ellenkezésén, de a probléma megmaradt. A fehércöpenyes orvos, aki tudja, hogy van ok a műtét végrehajtására és kollegája, aki ennek alapján végre is hajta a műtétet, vajjon nyugodt lelkiismerettel állszik-e, ha tudja, hogy elutasítása esetén lelkiismeretlen kuruzslóasszonyt keres talán fel páciense...? Vajjon jobb, ha szennyes műszerekkel dolgozó elemek rejtett szobájába kergeti az asszonyt vagy leányt, akinek elhatározott szándéka a műtét végrehajtása?

Ami mindennél erősebb...

A műtét nem sikerült. Egészen biztos, hogy az operáló orvos minden tudásával, minden idegével és lelkiismeretével azon igyekezett, hogy betegét megmentse. A harcban elbukott. De ez még mindig nem jelenti, hogy nieltatlanná vált diplomájára, hogy bűncselekményt követett el...

Mélyreható probléma kerül a két orvos aktáival egyetemben az aradi törvényszék asztalára. S egy egész ország orvostársadalma várja az aradi bírák verdiktjét...

Marosi Rudolf.

Maniu levele

a Skoda-bizottság előtt

A hamisítás ügyének tisztázására széleskörű bizonyítási eljárást folytatnak le

Bucurestiből jelentik: A Skoda-bizottság ma Dimitriu elnöklete alatt összeült. Felolvasták Maniu levelét, amelyben a hamisítás vádjának tisztázását kéri. Pop Valer felvilágosításban elmondotta, hogy a bizonyításnak, a Maniu által kért irányban való kiegészítést, — általában a bizonyítás kiegészítést, — már július harmincegyedikén elhatározták. Dimitriu elnök bejelentette, hogy Maniu kérelmének eleget tesznek.

A hamisítás ügyének tisztázására széleskörű bizonyítási eljárást folytatnak le.

Calinescu szólalt fel ezután, sajnálkozását fejezte ki, hogy az albizottságok jelentéseit nem hozták a nyilvánosság elé. A Skoda-ügy olyan természetű, hogy a kormány minden más tevékenységét megbénítja. A vizsgálatot sürgősen be kell tehát fejezni. Kéri, állapítsa meg a bizottság, hogy milyen munkát kell még elvégezni a bizonyítással kapcsolatosan. Pop Valer erre kijelentette, hogy a következő kérdések tisztázására van szükség: Az árak kérdése, a hamisítás ügye, a házkutatás ügye és Georgescu ezredes jutaléklevelének ügye.

CENTRAL: D. e. 11^{1/2}, d. u. 3, 5, 7^{1/4} és 9^{1/4} órákor

TELL VILMOS

Tel. esen új feloldozásban, beszélő változatban.

Conrad Veidt, Hans Marr, Maï Delschaft, Theodor Loos.

SELECT: PREMIER! 3, 5, 7^{1/4} és 9^{1/4} órákor

Az első csók!

Romantikus szerelmi történet. Főszereplők: Janet Caynor, Warner Baxler, Margaret Lindsay.

D. e. 11^{1/2} órákor MATINÉ:

A cigánykirály! (J. Mojica)

Jön: A bécsi bál! (Maskerade)

CENTRAL és CORSO-MOZGO

Előkerült a fehér méreg budapesti rabjainak listája

Sötét drámákat okoz a morfiomszenvedély

Budapestről jelentik: A főkapitányság bűnügyi osztályának kábítószerellenőrzéssel foglalkozó csoportja nagyszabású morfiomszempész szervezetről rántotta le a leplet. Ma két előállítás is történt a Veres Pálné uccai kapitányságra, ahol a csoport hivatalos helyiségei vannak: egy belvárosi kalapszalontulajdonost és feleségét hallgatták ki az elmúlt héten.

A házaspár szenvedélyes rabja a fehér méregnek és összeköttetésben álltak a morfiomszempészekkel,

sőt egyes jelek szerint maguk is fevékeny részt vettek a csempészésben. Ezzel kapcsolatban tömeges őrizetbevételekre van kilátás, mert

már az eddig lefogott bűnfelek is arra vallanak, hogy hatalmas tételekben történt a csempészés Budapestre.

A fehér méreg rabjai — mint a nyomozás megállapította, — állandó összeköttetésben álltak a csempészszervezet budapesti megbízottjával, egy volt gyógyszerészsegéddel, aki Németországból kapta a szállítmányt.

Az utóbbi években a legnevezetesebb morfiomszempész az volt, amikor Budapesten letelepedett török szőnyegkereskedők kovácsokba rejtve kapták a morfiomot Hamburgból és

a szállítmány egy részét Magyarországon hozták forgalomba, a többit pedig a Balkánra exportálták.

Arányaiban még ezt is felülmúlja a most leleplezett csempészés, mert ennek a szervezetnek husz tagja volt, akik pontos listát vezettek a morfinistákról és árujukat nem zug-ügynökök útján hozták forgalomba, hanem közvetlenül a vásárlóhoz juttatták el. Az eddigi kihallgatásokból is kiderül, hogy a vevők meg voltak elégedve ezzel a rendszerrel, mert — mint mondták — nem fordult elő, hogy a fiolában morfiom helyett, valami teljesen árthatatlan szer, vagy víz lett volna.

Megtalálták azt a listát is, amelyben a legismertebb budapesti morfinisták nevel szerepelnek.

Csodálatos élettörténetek bontakoznak ki ebből a névsorból. Színészkörökben például nagyon sokan ismerik F. R.-t., aki vidéki, jónévű színészcsaládból származik. A feltűnő szépségű fiatal leány egy dunántúli földbirtokos menyasszonya volt, de

a vőlegénye átkos szenvedélye miatt szakított vele.

F. R. azután felkerült Budapestre, előbb gondtalanul élt, azután mind mélyebbre süllyedt. Ma már a kávéházakban ismeretlen embereket szólít meg, hogy néhány pengőt csalonki tőlük és az így szerzett pénzzel rohan az ügynökökhöz, akiknek egyik legjobb vevője. Már három ízben börtönben is volt, mert, ha nem tud más módon pénzt szerezni,

szállásadójától ellopja a kezébe eső tárgyakat és azokat eladja.

Igen sokszor kórházba is vitték, hogy le szoktassák a méregről, de minden ilyen irányú kísérlet sikertelen maradt. A valaha gyönyörű leány ma már csak romja önmagának, céltalanul bolyong az uccákon és nincs hol lehajtania a fejét sem.

A morfinisták világában különös tisztelet

Hirdetmény.

Covasint hegyközség előjárósága ezuton közli, hogy a szüret szeptember 24-én kezdődik. Senki a szüreteléshez hozzá nem foghat, amíg az adót be nem fizette.

Baba Gheorghe,
elzöt.

nek örvend egy fiatalember, akit ebben a furcsa környezetben „bárónak” neveznek. Két esztendővel ezelőtt még jólkereső ügynök volt, akit elegáns öltözködése és megnyerő modora miatt hívtak így barátai.

A szerencsétlen fiatalember morfinisták környezetébe került és teljesen lezüllött.

Állását elvesztette, mert a cég pénzéhez nyult és azóta tömegszállításokon tengődik, már ételre sem költ, csak a morfiomra. A daliás, vállas fiatalember egykori testsúlyának felére fogyott le, ma már csak csont és bőr, járni is alig tud, annyira rogyadoznak a lábai és

egész nyáron a Városligetben kószált, ahol cigarettacsutkákat szedett fel a földről.

A morfinisták között a legkülönbözőbb rangú és társadalmi állású emberek vannak. Feltűnően elharapódzott a morfinizmus a nők között, bár ezek legtöbbször nem annyira szenvedélyből, hanem — divatból élvezi a kábító mérget. A valódi morfinista a hosszú és nagy kinokat okozó kórházi kezelés után sem mond le szenvedélyéről, pedig itt, amikor hirtelen megvonják tőlük a szokásos napi adagot, borzalmas kinokat állanak ki.

A most leleplezett szervezet az árut különböző más árucikkkel együvé csomagolva kapta Németországból. Éppen ezért ütközött nehézségekbe a leleplezésük, amíg azután kiderült, hogy a különböző címekre és más-más tartalommal érkező csomagokban mi van. A kábítószerek engedély nélküli forgalombahozatalát szigorúan bünteti a törvény, a kiterjedt szervezet ügynökei pedig közveszélyes munkakerülés címén toloncházba kerülnek.

Kényszermunkára ítélt fegyencek meg akartak szökni a mozgó vonatból

Az aiudi fegyházból elindított fegyencek lázadás kísérlete

Brasovból jelentik: Néhány nappal ezelőtt az aiudi fegyházból összegyűjtötték azokat az életfogytiglani vagy többévi kényszermunkára ítélt fegyenceket, akiknek büntetése az utóbbi időben jogerőssé vált, elhelyezték őket egy rabszállító kocsiban és elindították Bucurestibe, hogy ott majd szétosszák őket Románia különböző sóbányáiban.

Ezek a rabkocsikba zárt fegyencek detektívregénybe illő módon kísérelték meg azt, hogy mozgó börtönükből kiszabaduljanak.

Eddig még meg nem állapított módon szertettek egy vasvágó fűrészre és kihasználva azt, hogy a vonat robogása miatt munkájukat nem lehetett hallani, szétfűrészelték láb- és karbilincseiket. Két hosszú napon keresztül dolgoztak. A börtönkocsi ugyanis nem egyenes útvonalon, hanem nagy kerülővel haladt, úgy hogy volt idejük a munkára.

Két napi megfeszített munka után négy ember szabad volt.

Ekkor a négy fegyenc nekilátott a kocsi vasrudjainak és azokat kezdte kifűrészelni. Ez a munka is sikerrel járt. Az állomásokon, amikor az őrség vezetője benézett a kocsikba, mindent rendben talált. A rabok bilincseikkel a keziken és a karjaikon, illetek, a kocsi rácsai sértebeneknek látszottak.

Az egyik Bisztrica előtti állomáson azonban, kevéssel a kitűzött cél: a szabadulás elérése előtt, a szökési tervet leleplezték. Az őrség vezetője belépett a kocsiba, végignézett a fog-

Arany-ékszerárak, karikagyűrűk, kar-
lasztékban, a legmodernebb kivitelben kaphatók:
Fischler ékszerész új helyiségében
BUL. REGINA MARIA 13. („DACIA” MELLETT).
Saját javlóműhely!

„Maróth Annie

költők és zenék szárnyain . . .”

Irta: SZOMORY DEZSŐ.

Amikor ez év tavaszán Maróth Annie szép sikerét araita Budapesten a Belvárosi Színházban, akkor írta Szomory Dezső a nagy magyar író és ragyogó esztétikus, ezt az ékes és remekbe vésett kritikát a fiatal művésznőről a Színház Életben. A magyar írás nagy művészenek elragadó sorai így szólnak a „Zene és ének hangján” című rovatban:

„Pour la bonne bouche: Maróth Annie a Belvárosi Színházban. Maróth Annie költők és zenék szárnyain! Micsoda imádandó, mély értelmű, nagyszerű leány ez! Nagyváradi leány, holott Hellasból jöhetne, babérligetekből, fehér lepelben, szandálban, mirtuskoszorúval, amilyen költőt és finom! Lánya annak a kitűnő Maróth Sándornak, aki mint író és lapszerkesztő Váradon, oly hű és nemes barátja minden szepnek s jónak ezen a világon. A legjobb s a legnagyobb nyilván ez a leány az életében, elragadó Annie!”

Ritka, különös leány, aki a zongoránál nagy költők lelkét olvasztja és lengeti át zenékbe! Gyönyörű az, egy egész új művészet, ahogy Geraldty, egy Szép Ernőt, egy Chopint, egy Bartókot s régi magyar verseket egymáshoz szöli, egy új formanyelven, zengésben és kifejezésben, mint rokonszépsegeket s mindezt a maga tündéri dikcióján és tündéri zongoráján, ami egy aranyhárfa lehetne! Istenem, ha nekem volna egy ilyen leányom! Önmagamat hallhatnám, Wagnerrel párosítva! Önmagamat beágyazva Tristán és Isoldába!”

Maróth Annie szeptember 22-iki szombati koncertjére, mely a minoriták Kulturházában lesz, a jegyeket tömegesen vásárolják. A jegyek még Sándor Ferenc könyvkereskedésében kaphatók.

lyokon és már-már indulni akart, amikor a vonat hirtelen megmozdult és a kocsi egyik rácsa leesett.

Az őrség vezetője azonnal vészjelzt adott, mire a vonat megállt.

Az őrség ekkor rárohant a foglyokra, akik közül többen addigra lerázták láncukat, vasrudakkal a kezeikben dulakodni kezdtek. A vonatszemélyzet segítségével lefegyverezték és erős kötelekkel összekötötték a fellázadt rabokat és értesítették a brasovi ügyészséget.

A rabkocsi pénteken délelőtt érkezett meg Brasovba. Az állomáson Radu Pascu főligyész és a rendőrség kvesztora várták. Rövid kihallgatás után a kocsi rácsait rendbehozták, Luca Vreme, Dogar Nicolae életfogytiglani fegyházra, Gáspár János és Gábor János 10—10 évi kényszermunkára ítélt fegyenceket, akik láncukat lefűrészelték magukról, utból megláncolták. A rabkocsi leláncolt fegyenceivel fél három óra előtt indult el Bucuresti felé.

Nem sikerült az egyházi ünnepek egységesítése

Bucurestiből jelentik: A Népszövetség titkársága közölte a közoktatásügyi minisztériummal, hogy a változó egyházi ünnepek állandósítására vonatkozó vizsgálat eredménytelen maradt, az egyes egyházak magatartása miatt.

Asszonyok, lányok! A legújabb párisi módszer szerint 3 hónap alatt az arcápolást és az arcápoló szerek készítését megtanulhatja **PILISINÉ** kozmetikában, **Bul. Reg. Maria 15.** — A legmodernebb gépekkel dolgozik. ☉ Legújabb arcpakolások.

Munkában a halál ügynökei

Amerika így fegyverkezik. — A szörnyű háborús üzlet titkai

Londonból jelentik: Az Egyesült-Államok haditengerészete az 1934—35. évi program alapján a következő hadihajók építésére adott megrendelést:

Egy 10.000 tonnás cirkáló 8 hüvelykes hüvelykes ágyukat, három 10.000 tonnás 6 hüvelykes ágyúkkal, két nagy flottilla vezérhajó, tizenkét torpedóromboló, hat buvárnaszád.

Az építési költségeket 135 millió dollárra becsülik, az ágyuk és a páncéltartó ára nélkül. Ezzel együtt a jelenleg épülő amerikai hadihajók száma a következő lesz:

Három 10.000 tonnás cirkáló 8 hüvelykes ágyúkkal, hét 10.000 tonnás cirkáló 8 hüvelykes ágyúkkal, két 20.000 tonnás repülőgépanyahajó, negyvenöt 1850 tonnás torpedóromboló, tíz 1300 tonnás buvárhajó.

Gigantikus arányú üzletek

A washingtoni szenátus hadiipari vizsgálóbizottságának múlt éjszakai ülésén megállapították, hogy a Dupont és Nemours lőporgyár a világháborúban

1245 millió dollár értékű üzleteket kötött.

Könyveiben 1918. végén 60 millió dollár felesleget mutatott ki, amely felesleg háborús nyereségből származott. A gyár 1916-ig érte el a legnagyobb hasznokat, azaz mielőtt Amerika beavatkozott a háborúba. Bone szenátor kijelentette, hogy

a cég háborús forgalma 458 százalékos nyereséget hozott:

erre a cégtulajdonos azt mondotta, hogy a haszon legnagyobb részét alapítókefelemelésbe, vagy egyéb tőkeberuházásba fektették.

A cég a háború négy éve alatt 17 millió dollár külön osztalékot osztott szét a cégtagok és az alkalmazottak között. Aktívai, amelyek 1910-ben 81 millió dollárt tettek ki, 1918-ban 308 millió dollárra rugtak fel. Ugyanakkor 202.765.782 dollárt ruházott be egyéb vállalatokba. Ezenkívül huszonnégy nagy amerikai és külföldi vállalatban van pénzügyileg érdekelve.

Igy például a General Motors gépkocsigyárban 150 millió dollár erejéig. Megállapították továbbá, hogy a Canadian Industries vállalatnak 45—45 százalékos arányban tulajdonosa. Az Angol Vegyészeti Tröszt közvetlenül tizenegy angol társaságban, közvetve negyvenöt egyéb angol vállalatban és további ötvenöt részvénytársaságban van pénzügyileg érdekelve. Midőn a bizottság tagjai

elszörnyűködtek a szédítően magas nyereség felett,

az egyik Dupont-fivér a következőket mondotta:

— Nem követtünk el semmi megvetésre méltó dolgot.

A szövetségesek kérelmére dolgoztunk a világháborúban, ők jöttek hozzánk és könyörögtek, hogy segítsünk rajtuk, mert senki sem tudott termelni, csak mi.

A nemzetközi fegyverkereskedelem titkairól érdekes leleplezéseket mondott el egy újságírónak a jelenleg Londonban tartózkodó Wilfrid Holmes, az egyik nagy hadianyaggyár londoni képviselője, aki egyben tagja a párisi „fegyverkezési klubnak”. Ezen nagyszerű intézmény tagjai közé a különböző fegyvergyárak megbízottai tartoznak, számsze-

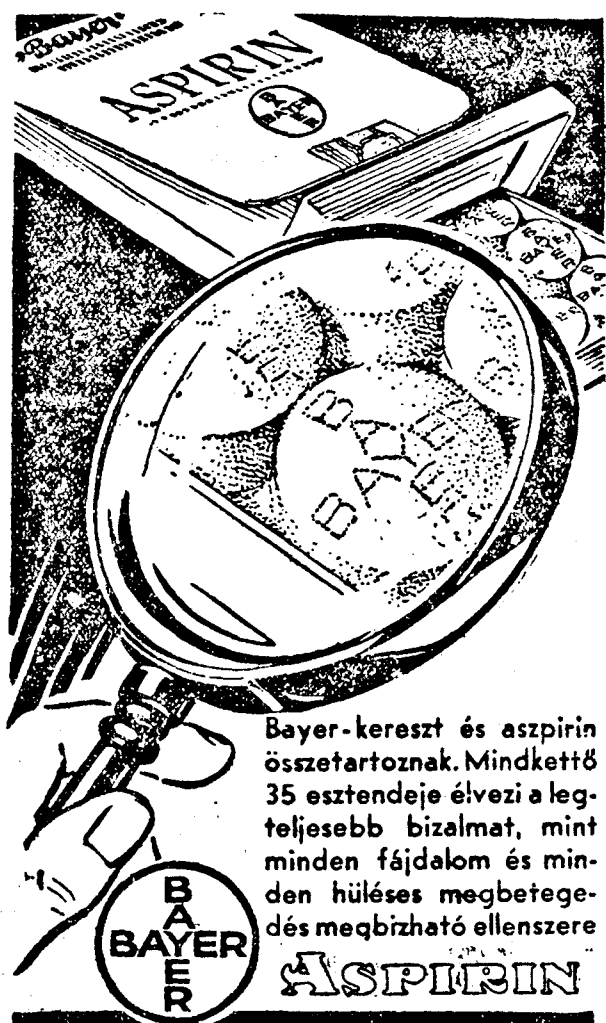
rint körülbelül háromszázan. Külön hírszolgálati irodája van a klubnak, amelyet a világ minden részében működő ügynökök látnak el a fegyverkezéssel szülő adatokkal.

— Például megérkezik a hír, — mesélte, — hogy felemelték a chilei rendőrség létszámát. Egy ügynök nyomban odautazik, hogy fegyvereket kínáljon. Másik hír: kommunista felkelést terveznek a Saar-vidéken.

A klub valamelyik tagja nyomban felhasználja az értesülést és odautazik. Fegyvereket ad el a felkelni készülő kommunistáknak.

Én magam a bolgár—görög konfliktus kitörésekor használtam fel az érkezett adatokat és Athénbe utaztam. Néhány hét alatt pontosan tudtam, mennyit irányoztak elő a költségvetésben a fegyverkezésre és milyen vásárlásokat akar a hadsereg végrehajtani. Itt találkoztam össze egy belga báróval, aki Sir Basil Zaharoff megbízottja volt és a görög tengeralattjárókra vonatkozó megrendelést a Vickers-cégnek szerezte meg. És nem a new-yorki Electric Boat Company-nak, amely elkövette azt a hibát, hogy négy és fél százalékra szállította le Zaharoff öt százalékos jutalékát.

— A fegyverkezéssel elkerülhetetlen a megvesztegetés — szögezte le Holmes. — Én magam, pályafutásom alatt, legalább husz minisztert vesztegettem meg. Illetve megosztottam velük a jutalékban. Őszintén bevallom, legnagyobb vágyam az volt, hogy Zaharoffnak dolgozzak. Ez a zseniális ember, aki délfranciaországi villájából dirigálja most is országok



Bayer-kereszt és aszpirin összetartoznak. Mindkettő 35 esztendeje élvezi a legteljesebb bizalmat, mint minden fájdalom és minden hüléses megbetegedés megbízható ellenszere

ASPIRIN

sorsát, tudja, hogyan kell dolgozni, hogyan kell mesterségesen előidézni, vagy szítani konfliktusokat, hogy az ember az utolsó percben — fegyvereket adjon el. Vagyonának nagy részét évekként ezek elvesztette, az utolsó maradványokat a Wickers-cégnél helyezte el. S ennek a cégnek dolgozik immáron évek óta és szerzi egymásután a hatalmas megrendeléseket. Sir Basil Zaharoff nemsokára ismét sokszoros milliómós lesz...

Legújabb külföldi szerek, pakkolások s gépek állandó képvisellete kozmetikájában Ortlutay-palota. Ugyanott tanítványok szakosított képzése a szépségápolás minden ágában, Tegyen próbátogatást. 3825

Kozmetikusok! FELTER

Kozmetikusok! FELTER

Polgármester-kongresszus

készül október közepén Aradon

Kétszázötven—háromszáz delegátus részvételére számítanak a Romániai Városok Országos Szövetségének ötnapos kongresszusán. — Aradváros vezetősége rövidesen összeállítja a kongresszus végleges programját

Nagyszabású események színhelye lesz a jövő hónap második felében Arad városa. Ma érkezett meg Bucurestiből a Romániai Városok Országos Szövetségének egyik vezető-funkcionáriusa, névszerint *Vandachievici* dr., aki Ursu János dr. városi interimár-bizottsági elnököt kereste fel, akinek hivatalos formák között hozta tudomására, hogy

a Romániai Városok Országos Szövetsége ezévi kongresszusának színhelyéül Arad városát szemelte ki

véglegesen és ezért a kongresszust október hó 15—20. napjain itt is rendezi meg.

Ursu János dr. a bejelentést őszinte örömmel fogadta, holott előzetesen már tudomása volt róla, hiszen még a nemzeti-parasztpárti kormány alatt történt, hogy *Botioc* Elek dr. akkori polgármesternek, a Szövetség egyik al-elnökének intervenciójára vetődött fel legelső ízben az aradi kongresszus gondolata. Ursu dr. városvezető, miután a Szövetségnek most már hivatalossá vált határozatát tudomására hozták, legelső sorban is örömet fejezte ki a döntés fölött és kijelentette, hogy Arad városa mindent el fog követni annak érdekében, hogy az ideérkező polgármesterek és városvezetők feledhetetlen élményekkel távozzanak a kongresszus végeztével városaikba vissza.

Az Aradi Közlöny munkatársa az érdekes

látogatás befejeztével Ursu János dr. városi interimár-bizottsági elnökhöz fordult újabb felvilágosításokért. Aradváros vezetője érdeklődésünkre kijelentette, hogy az országos kongresszus minden bizomnyal érezhető módon fogja eleve tenni Aradváros közéletét.

Mintegy 250—300 delegátus érkezésére lehet számítani,

akik — valamennyien polgármesterek lévén — minden bizomnyal megragadják az alkalmat, hogy aradi emlékeket vásárolhassanak maguknak vagy családjaik, ismerőseik, barátjaik számára. Bizonyosra vehető, hogy az öt napra tervezett kongresszust elsősorban is az aradi vendégiparosok és szállodatulajdonosok fogják előnyösen megérezni, de számítanak arra is, hogy az üzletek forgalmát általában jótékonyan fogják fokozni a delegátusok, akiket hírek szerint feleségeik is elkísérnek. Remélhetőleg az időjárás sem romlik el annyira, hogy a kongresszus tagjai ne élvezhetnék e város speciális szépségeit: egyébként pedig a város vezetősége mozgalmas, de nem fárasztó programot állít össze, hogy a polgármesterek és városvezetők itt tartózkodásuk alatt megismerhessék Aradváros lakosságának, ipari, kereskedelmi és kulturális életét. A kongresszus hivatalos programját most készítik elő, ennek ismertetésére tehát még lesz alkalmunk visszatérni.

SEBES ILY

ritmikus tornaiskolájában, a zsidóiskola tornatermében a tanítás október 1-én megkezdődik. — Belátkozás ugyanott. 3869

HIREK

A szeretet útján

Egy hét távlatából tekintünk vissza mindazokra az eseményekre, amelyek az aradi református egyház papválasztásával kapcsolatosan zajlottak le. Az egyház történetében példa nélkül álló módon lobogtak fel a szenvedélyek és nyolc havi küzdelem után hittestvérek, barátok ott tartottak, hogy ellenséges csillagással szemükben tekintettek egymásra. Azóta egy hét telt el és a fellángolt szenvedélyek elcsitultak, az emberek felülemelkedve az események okozta viharokon vették fontolóra a történeteket. Elmult a választás láza és a hívők lelken újra felülkerekedett a szeretet, az a szeretet, amellyel testvér a testvérnek tartozik. Lassankint urrá lett a belátás és ösztönösen megriadt mindenki ama veszély láttára, amely a nagymultu aradi református egyházat fenyegeti, az ellentétek kiélezése esetén. Megszólaltak halkán a szívek:

— Papról van szó. Isten szolgájáról, aki bibliával kezében és hittel lelkében hirdeti az Igét.

S rá jöttek arra, hogy a szeretet templomából száműzni kell a gyűlöletet, a nehezítést...

Talán vannak még, akiknek lelkében keserűség sajog, mert az ő választottukat akarták a templomi szószekén látni. De rajtuk is erőt vesz a szeretet és béke érzése, amely elnémit minden feltörő keserűséget és irt varázsol a ma még talán fájó sebekre. Ma még fáj, vagy rosszul esik... de holnap, vagy holnapután újra feledésbe merül a nagy harc, felzug a szószekén a béke Igéje és egyetlen összelejtkezésben halad tovább a szeretet útján több ezer aradi magyar református család.

Ugy legyen...

S az ellentétek szitói ne feledkezzenek meg arról a nagy felelősségről, amellyel az aradi református egyház egységéért tartoznak.

— **IDÓPROGNÓZIS:** Tulnyomán derült idő várható. A hőmérséklet nem változik lényegesen.

— **Károly király párisi útja.** Párisból jelentik: A lapjelentések szerint Károly király november első napjaiban a francia fővárosba utazik. Utközben Belgrádot is érinti és meglátogatja Sándor jugoszláv királyt. Károly királyt utójában előreláthatólag Tatarescu miniszterelnök és Titulescu külügyminiszter kíséri el.

— **Károly király aláírta az ostromállapot és cenzura meghosszabbításáról szóló törvényrendeletet.** Bucurestiből jelentik: Károly király tegnap Tatarescu miniszterelnök kihallgatása alkalmával aláírta azt a törvényrendeletet, mely az ostromállapot és cenzura hatályát további 6 hónappal meghosszabbítja. A meghosszabbításról szóló törvényrendelet ma megjelent a Monitorul Oficialban és így érvénybe is lépett.

— **Memorandum a királynak a lasi-i gyógy-szerészeti fakultás problémája miatt.** Iasiból jelentik: Az orvosi fakultás újból megvitatta a gyógyszerészeti fakultás ügyét. Ugy döntöttek, hogy felettes hatóságokkal feliratban közlik, miszerint a gyógyászati oktatás kérdését nem látja véglegesen elintézettnak, éppen ezért folytatja Iasiban a gyógyszerészet tanítását és felveszi az erre a szakra jelentkező ifjakat. Egyben elhatározták, hogy kihallgatást kérnek a kabinet-irodától és Bratu elnök vezetésével küldöttség járul az uralkodó elé, akinek memorandumot nyújtanak át.

— **Hétszáz osztrák vasutas Budapesten.** Budapestre jelentik: Tegnap délelőtt 700 osztrák vasutas érkezett Budapestre tanulmányi kirándulásra. A vasutasok ma népes küldöttséggel keresték fel a miniszterelnökséget, ahol Darányi Kálmán államtitkárnak átnyújtották Dollfuss kancellár gyászfátyollal borított fényképét, amelyet ajándékba hoztak emlékül Gömbös Gyula magyar miniszterelnöknek.

— **Széjjelkergetett nemzeti-szocialista gyűlés.** Bécsből jelentik: Névtelen feljelentés alapján a rendőrségnek sikerült egy titkos nemzeti-szocialista gyűlésen rajtaütöni. A gyűlésen 2-300-an vettek részt és a résztvevők a rendőrök láttára széjjelszaladtak. Csupán néhányat sikerült idejében őrizetbe venni. Megindult a nyomozás az összes résztvevők kiderítésére.

Őszi újdonságok.

Selyem, szövet és mosókel-mékben nagyválaszték.

WEISZ SÁNDOR

divatruhás
Strada Brătianu No. 2.

— **Fizetett a Nemzeti Bank.** Bucurestiből jelentik: A pénzügyminisztérium közli, hogy a Nemzeti Bank ma kifizette a közadósságok ma esedékes szelvényeit.

— **Kiéleződött a harc a budapesti Orvosszövetség és a kormány között.** Budapestre jelentik: A magyar belügyminiszter ma rendeletet adott ki, melyben a magyar Orvosszövetségnek azt a határozatát, hogy az orvosok nem fogadják el az OTBA orvosi állásait, az egyesületek ellenőrzésére vonatkozó törvény alapján megsemmisítette. A rendelet, amely az Orvosszövetség és a kormány napok óta folyó harcát végleg kiélezi, nagy feltűnést keltett.

— **Hamisítással vádolják Rooseveltnél elnök barátját.** New-Yorkból jelentik: Óriási szenzációt keltett az a hír, hogy az ügyesség vádat emelt Hariman vezérigazgató, valamint a New York Title and Marquet tiz igazgatója ellen. Hariman apja a Federal Reserve kormányzója. A fiatal Harimant és társait azzal vádolják, hogy a csődbe jutott vállalat összeomlása előtt hamis mérleget készítettek. A fiatal Hariman egyébként igen jó barátja Rooseveltnél elnöknek.

Divatrovat az Aradi Közlönyben

Az Aradi Közlöny mai számában új rovatot nyitott: a divatrovatot, amelynek vezetőjeül sikerült megnyernünk Budapest egyik legelismertebb divatszaktörtőjét, dr. Dévainé Erdős Böske-t, aki a jövőben vasárnaponként „Divatcsevegés” cím alatt mutatja be Arad hölgyközönségének az új divatot. Dr. Dévainé Erdős Böske beszámolókat közöl a budapesti divatszalonok újdonságairól, de egyben tanácsokat is ad a hozzáintézett levelekre lapunk olvasóinak. Arad hölgyközönsége bizonyára örömmel fogadja új rovatunkat, amely hű tükörképe lesz a mindenkori divatnak és amelynek tanácsai módot adnak a hölgyeknek, hogy olcsón is — divatosan öltözködjének.

— **Házasság.** Dobra Irene (Arad), Bisztritsányi Imre (Brasov) házasságot kötöttek. (Minden külön értesítés helyett).

English 8th year

by GLADYS POPESCU,
Qualified teacher, late of Oxford.
Reasonable terms.
Groups of 4 or more with
considerable reduction.

3864 **Arad, Str. Seminarului.**

— **Összeállították a lengyelek ellen játszó válogatottat.** Bucurestiből jelentik: A Futballsövetség titkársága a Lengyelországgal történő válogatott mérkőzésre a következő játékosoknak küldött táviratot: Bindea, Dobai, Moravetz, Cuedan és Surlasinnak. Ezeknek a játékosoknak létfontosságú már Bucurestiben kell lenniük.

— **Nagyértékű ékszerek a Morocastle páncélszekrényében.** New-Yorkból jelentik: A New York Post híradása szerint a Morocastle páncélszekrényében nagyértékű gyémántokat, rubinokat és igazgyöngyöket találtak. Az ékszerek tulajdonosa: Mrs. Capote, Kuba egyik volt elnökének lánya. Állítólag a kubai menekültek segélyezésére akarta fordítani ékszereit. A páncélszekrényt egyelőre lepecsételték.

— **CFR—Venus: 3:2 (2:2).** Bucurestiből jelentik: Ma játszották le Bucurestiben nagy érdeklődés mellett a CFR—Venus-mérkőzést, amely nagy meglepetésre a Venus vereségével végződött. Az eredmény a CFR javára 3:2 (2:2) volt. A gólokat a következők rúgták: Volodes-Valcov (Venus) Barbu (CFR), Petea-Valcov (Venus), Attila (CFR), míg a második félidő győztes góliját szintén Attila (CFR) rúgta. A bíró Sepi (Timisoara) volt.

Különleges jó

fehérműek-paplanok

Ruttkay & Botye 404
cégnél.

— **Fiatal magyar színésztalentségek.** Budapestre jelentik: A magyar fővárosi színészeti ösztöndíjat ma ítéltek oda négy fiatal magyar színésznek: Olthy Magda, Osolya Erzs, Pethes Ferenc és Andrassy László kapták az ösztöndíjat, a mely fejenként 800 pengőt jelent.

— **Fényes esküvő Dombegyházán.** Az elmúlt napokban fényes, békebeli méretű esküvő folyt le a magyarországi Dombegyházán, ahol Török Ferenc dr. nyugalmazott főszolgabíró, dombegyházai földbirtokos és neje, Verzar Erzsébet leányát Micit vezette oltárhoz a dombegyházai plébániatemplomban Bohnert József m. kir. kormányfőtanácsos, a Békésmegyei Takarékpénztár vezérigazgatója és neje Réthy Gizella fia: József. Az esküvő szeptember 9-ikén volt és azon az egész környék előkelősége vett részt. A tanúk szerepét: Laubner József, az Osztrák-Magyar Bank debreceni igazgatója és Kles Ferenc vezérigazgató, m. kir. kormányfőtanácsos töltötték be. Török Ferenc dr. nevét jól ismerik Aradon, ahol itteni működése során számos barátot és tisztelőt szerzett magának. Urbán Iván egykori főispán idejében főispáni titkárként működött és az aradi társaságok kedvence volt. A fényes esküvőn számos társadalmi előkelőség vett részt, többek között Bezzegh Huszagh Miklós nyugalmazott budapesti rendőrfőkapitány.

— **Három osztályosok lesznek a CFR-autobuszok.** Bucurestiből jelentik: A CFR vezérigazgatója elkészítette a végleges tervet az autobuszok közlekedésére vonatkozólag. A vezérigazgató már is megkezdte a sofőrök és mechanikusok alkalmazását. A CFR egyébként átveszi azoknak az autbuszvállalatoknak a jogait, amelyeknek a szerződésük már lejárt. Az autbuszokat a tervezet szerint — éppen úgy, mint a vonatokat, három osztályra osztják be.

— **Az arad-timisoarai vasúti dráma ejtélye.** Nagy feltűnést keltett cikkünk, amelyben beszámoltunk a párisi rendőrség nyomozásáról Palle Rose francia állampolgár ügyében, akit — mint ismeretes — az Arad—Timisoara közötti vasútvonalon találtak meg Mertisoara közelében. Mint most megállapítást nyert, Palle Rose, aki valószínűleg rablótámadás áldozata lett, nem halt meg, hanem súlyos betegen fekszik a timisoarai Bega szanatóriumban, ahova beszállították annakidején. Állapota oly súlyos, hogy még mindig nem sikerült kihallgatni, de remélik, hogy egy hét múlva erre is sor kerülhet és akkor világosság derül a rejtélyes esetre.

— **Nagy siker jegyében folyik az aradi rendőrség parkünnepélye.** Már az első nap délutánján óriási érdeklődés nyilvánult meg a népünnepély iránt és a közönség nagy tömegekben kereste fel a nem mindennapi szórakozási lehetőséget. Külön szenzációja a mulatságnak a most bemutatkozó rendőrszenekar, amelyet Iancu Traian áldozatkészsége és szervező ereje teremtet meg. A zenekar ma egyenruhában, zeneszóval vonult végig a városban és általános sikert aratott. A parkünnepélyen óriási meglepetéseket tartogat a rendőrség és a holnapi napon folytatódó mulatság a szezon legkiemelkedőbb eseményévé avatja a rendőrök népünnepélyét.

B. SZALAY ARANKA

okl. zenetanár
Str. Brancovici 3.

a zongora, ének és cimbalom tanítását megkezdte. Növendékeket felvesz. Mérsékelt tandíj. 3841

— **Halálozás.** Rubinstein Gézáne ismert aradi uriaszony e hó 14-én este hirtelen elhunyt. Temetése e hó 16-án, vasárnap délután 6 órakor lesz a zsidótemető halottasházából. Az elhunytban Rubinstein Sándor adótitkár feleségét gyászolja.

— **Fischer Ernő (Piata Avram Iancu 10.) megkezdte a zongoratanítást.** Legmodernebb módszer. mérsékelt óradíjak. 3762

— **Bágyadi, levert, dolgozni képtelen egyneknel reggel éhgyomorra egy pohár természetes „Ferenc József” keserűviz a bélmozgást csakhamar megélelenti, az emésztőcsatornában összegyűlt salakot kiüríti, a vérkeringést szabaddá teszi és a gondolkodó- és munkaképességet emeli.** Beható kórházi kísérletek folyamán bebizonyult, hogy a Ferenc József viz gyomorsavas szellemi munkásoknál, neuraszténias emberekéél és betegeskedő asszonyoknál is rendkívül iótekonny hatást fejt ki.

— **Ma az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:**

JANKA: Bulevardul Regele Ferdinand,

SZONDI: Str. Constilorului,

WEISZ: Piata Avram Iancu.

— **HÉTFŐN az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:**

FÖLDES: Str. Eminescu,

KÁRPÁTI: Bulevardul Regele Ferdinand

ROZSNYAI: Piata Avram Iancu,

Kedvező termés Magyarországon. Budapestről jelentik: A magyar földművelésügyi miniszter ma adta ki új termésjelentését, amely megállapítja, hogy az utolsó három hét kedvező időjárása következtében kedvezőbb helyzet alakult ki. A tengeri csó és szemképződése megjavult, a törést megkezdték. Várható terméshozam holdanként 10.92 mázsa, összesen 21 és fél millió métermázsa. A burgonya a közepesnél jobb termést hozott. Holdanként átlag 47.63 mázsa, összesen 24 millió mázsa. A cukorrépa is sokat javult az utóbbi időben, úgy minőségileg, mint mennyiségileg közepes termést hozott, holdanként 121 mázsa átlaggal, összesen 9 és fél millió métermázst. A kerti vetemények jó közepes termést hoztak, a lóhere harmadik és a lucerna negyedik kaszálása is közepes eredménnyel végződött. A legelők javultak és kielégítő táplálékot szolgáltatnak. A szilvatermés jó, alma és körte közepes, a dió és az őszi barack jó közepes termést hozott Magyarországon.

Sulyos autó- és motorkerékpárkarambol játszódott le a Stroeescu és a Saguma-uccák sarkán. Erdős Gyula autójával elütötte Erki Gábor motorkerékpárost, akit sulyos sérülésével a kórházban ápolnak. A rendőri nyomozást az ügyben megindították, azonban ezideig még nem sikerült megállapítani, hogy kit terhel az összeütkezésért a felelősség. — Ugyancsak karambol okozott egy városi autóbusz, az Ar. 1312., amely Mihuta Toma szekerét ütötte el Sebesülés nem történt. A vizsgálat mindkét ügyben folyik.

A „Bánk bán” díszelőadása a budapesti magyar Nemzeti Színházban. Budapestről jelentik: A magyar Nemzeti Színház tegnap nyitotta meg szezonját a „Bánk bán” díszelőadásával. Az előadás előtt Katona József szülővárosának, Kecskemétnak küldöttsége jelent meg a színpadon és Voinovits Géza kormánybiztosnak és az összes szereplőknek díszes emléklapokat nyújtottak át. A Nemzeti Színház első beemutatója a jövő héten lesz, amikor „A nők elmondják” című angol vígjátékot játsszák Bajor Gizivel. Várady Arankával és Tasnády Ilonával a főbb szerepekben.

Báró Haan levele Bucurestiből Ma érdekes levelet hozott Bucurestiből a posta. A levél írója báró Haan Ödön, volt aradi banktisztviselő, akiről nemrégiben terjedtek el hírek, hogy Bécsben letartóztatták a júliusi puccs eseményeivel kapcsolatosan, mint nemzeti-szociálista vezetőt. A volt aradi bankhivatalnok leszögezi, hogy nem azonos a Bécsben letartóztatott báróval és megemlékezik arról, hogy úgy az aradi, mint az oradeai és más városbeli lapok tévesen közölték a hírt, mintha politikai szereplést vállalt volna szülőhazájában. Elmondja, hogy Bucurestiben egy ottani előkelő vállalat tisztviselője és ma sem foglalkozik politikával éppen úgy, mint aradi tartózkodása idején. Aradi ismerősei örömmel vették a hírt, miután általános meglepetést kellett annak idején a jelentés, amely báró Haan politikai szerepléséről szólt. Senkisé tudta elképzelni, hogy a politikától irtózó volt aradi tisztviselő annyira megváltoztatta volna elveit. A Bécsben letartóztatott báró valószínűleg egyik azonos nevű és távoli rokona lesz a Bucurestiben lakó hivatalnoknak.

A BÁNÁTI BANKEGYESÜLET R. T. felkéri igen tisztelt betevőit, hogy betétkönyvecskékkel f. hó 24-ig bezárólag az intézet helyiségeiben megjelenni sziveskedjenek. 3853

Az Aradmegyei Takarékpénztárnál vásárolt sorsjegyek közül a Loteria f. hó 7. 11. 12. és 13-iki huzásain a következő számok nyertek: 9410, 9413, 9442, 10925, 10929, 10932, 10940, 10949, 11867, 19503, 19550, 21055, 21059, 21063, 21067, 21082, 21083, 21090, 21093, 25713, 25725, 25728, 25730, 25734, 25736, 25777, 25782, 25786, 25792, 25795, 27303, 27312, 27321, 27324, 27325, 27338, 29905, 29912, 29939, 29945, 29952, 29972, 29974, 29975, 29981, 29984, 34702, 34706, 34708, 34726, 34727, 34732, 34753, 34765, 34768, 35928, 35935, 35936, 35944, 35949, 35956, 35994, 35997, 35999, 35973, 44491, 54413, 54422, 54429, 54448, 54451, 54458, 54474, 66023, 66580, 76751, 76769, 76796, 77002.

Hirdetmény.

Mint hogy utóbbi felhívásaink közzététele óta olyan nagy számban jelentkeznek a betétesek, hogy az egyezség eléréséhez szükséges összeg aláírása elérhetőnek látszik és miután nem akarjuk, hogy ez a kitűzött határidő rövidségén muljék, ennél fogva az egyezségi ajánlat elfogadásának határidejét folyó évi szeptember hó 22-ig meghosszabbítjuk.

Arad-Csanádi Gazdasági Takarékpénztár R. T.

Meskó Zoltánt kétheti fogházra ítélték. Budapestről jelentik: A törvényszék büntetőbíró-sága ma kétheti fogházra ítélte Meskó Zoltánt, a nyilaskeresztes magyarság egyik vezérét. felekezeti izgatás címén. Meskó lapjában, a „Nemzet Szava”-ban ugyanis nemrég egy vezércikk jelent meg és az ügyészség szerint ez a cikk alkalmas volt arra, hogy a keresztényeket a zsidók ellen izgassa. A tárgyaláson Meskó kijelentette, hogy a cikket nem ő írta ugyan, de mint felelős szerkesztő vállalja érte a felelősséget. Az ítélet ellen Meskó fellebbezett.

GOLDSCHMIDT BANKNÁL vásárolt sorsjegyek nyereségei: 11., 12., 13-án. Lei 40.000 No. 22043. Lei 20.000 No. 45040. Lei 15.000 No. 45961. Lei 8.000 No. 45981, 24993, 49406. Lei 5.500 No. 5420, 6502, 6514, 6524, 6553, 8057, 8404, 8421, 8425, 8426, 8455, 8468, 8489, 8498, 11038, 16039, 16042, 17055, 17064, 17081, 17093, 17401, 18344, 18757, 18772, 18779, 18795, 18799, 19636, 19644, 19648, 20151, 20194, 21970, 22996, 24995, 26155, 26157, 26164, 26170, 26175, 26180, 26199, 34211, 43434, 45025, 45044, 45958, 45971, 45974, 45988, 46330, 46710, 46712, 49431, 50701, 50728, 50730, 50745, 50774, 50789, 55886, 55899, 56145, 57315, 57336, 63856, 63899, 63904, 63930, 63934, 63947, 63969, 63989, 64747, 67317, 67320, 67325, 70659, 70682, 70689, 70767, 78609, 78648. A nyereseményeket azonnal kifizeti a Goldschmidt Bank pénztára.

VILLÁNYI ELEGÁNS BUDAPEST,
SZŐRMEBUNDA Tartós Kinyó-u. 5.

Nincs öltözködési probléma! Öltözködési lázban szenvednek az emberek Aradon, amióta a „Rata” ruházati vállalat új öltözködési rendszerét bevezette. Mindazok, akik eddig csak a kirakatüvegen keresztül csodálták meg a szebbnél-szebb szöveteket és ruhákat és nem állott módjukban azokhoz hozzájutni, most a „Rata” ruházati vállalat egyedülálló, külföldön mindenütt bevezetett rendszere folytán, minden anyagi megerőltetés nélkül elégítheti ki ruházkodási igényeit. Eddig a rossz kereseti lehetőségek lehetetlenné tették azt, hogy valaki hivatásához, foglalkozásához méltóan öltözködhessen és szinte elérhetetlen áron volt egy új ruha. A „Rata” ruházati vállalat megoldotta ezt a problémát, mert rendszere könnyűvé és kényelmessé teszi mindenki számára az öltözködést, mert napi 20, heti 140, vagy havi 600 lejes részletre készít a legjobb bel- és külföldi szövetekből, mérték után divatöltényt, raglánt, télikabátot stb. Bizonyára mindenki sietni fog még az esős idő beállta előtt a „Rata” céget felkeresni, hogy ruhaszükségletét idejében kielégíthesse.

Meghalt Ufferini

Az egész világon ismerik az Ufferini-családot, a hirneves bűvészfamiliát, amelynek legidősebb fia: Ufferini Alfréd — mint azt az altonai jelentések mondják — szombaton délután 71 éves korában meghalt. Ufferini Alfréd családja többi tagjaival Aradon is fellépett, ahol zsufolt ház tapsolta végig ragyogó produkcióit. Arad után a fővárosba utazott, ahol Károly király és Mihály nagyvajda előtt mutatta be tudományát. Az Ufferini-családnak Altonában van villája és itt tanulták be állandóan új trükkjeiket, amelyekkel meghódították a világot.

Az Aradi Általános Takarékpénztár által eladott sorsjegyek közül ezen a héten a következő számok nyertek: Lei 15.000 No. 2167, 57405. Lei 10.000 No. 57393. Lei 8.000 No. 8743. Lei 5.500 No. 2234, 2219, 2218, 2228, 2161, 2175, 4065, 4067, 5189, 8752, 8775, 8725, 8774, 8713, 8728, 19438, 19426, 19406, 26415, 26443, 26917, 28189, 28181, 28168, 28176, 28178, 33072, 33086, 37878, 37891, 37888, 39875, 39898, 41589, 41582, 41565, 57369, 57470, 57487, 57453, 57437, 57492, 57400, 57489, 57476, 57351, 60012, 60013, 60062, 68462, 78735. Fenti nyereseményeket azonnal kifizeti az Aradi Általános Takarékpénztár pénztára. A következő sorsjáték első osztályának sorsjegyei megérkeztek és már kaphatók.

Ha szereti egészségét,
Ferment-cettel savanyít!
Ezért a jót szerezdük:
Salátához, uborkához
Ferment-cetet vegyünk!

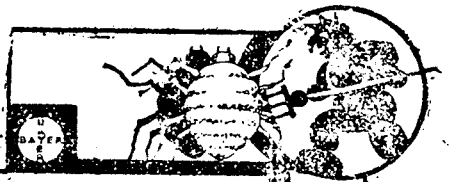
Kapható minden jobb fűszerüzletben ½ és 1 liter üvegekben. 3674

ZELIO



Leghatásosabb az ar. a patkányok és egerek kiirtására.
Kérjen csak a ZELIO-t!

CERTAN



Póloskák és rovarok gyors kiirtására.
használfjon csak a CERTAN-t!

Az ILIESCU Bankház által eladott sorsjegyek közül az 5-ik osztálynak a 8., 9. és 10-ik napi huzásain a következő számok nyertek: Lei 20.000 No. 11624. Lei 8.000 No. 43321. Lei 5.500 No. 558, 590, 595, 597, 670, 684, 787, 959, 967, 10951, 10982, 11547, 11548, 11549, 11619, 15438, 15483, 15454, 15477, 15499, 15654, 15658, 15712, 15736, 15787, 15797, 16315, 16321, 16332, 16335, 16357, 16391, 20119, 20124, 20480, 21803, 21880, 21901, 22709, 22716, 22719, 22802, 22823, 22836, 24258, 25140, 26443, 26987, 27210, 27229, 27255, 27258, 27273, 28053, 28063, 28068, 29671, 28672, 31630, 31651, 31676, 40235, 40238, 40226, 40449, 43001, 43009, 43019, 43372, 43373, 48864, 48887, 49546, 49573, 49577, 55472, 55476, 55479, 56147, 56251, 56912, 56926, 56948, 56955, 56964, 56986, 56997, 57816, 57836, 57893, 57905, 57906, 57962, 57966, 57998, 61004, 61009, 61021, 61061, 61080, 61085, 68068, 68075, 68089, 72903, 72948, 72955, 72976, 72985. Mely nyereseményeket a bankház azonnal kifizet.

BÉRCZY ILONKA

tánciskoláját október 16-án nyitja meg.
Érdeklődni Str. Gojdu 3. sz. alatt. 3868

Beiratkozás Balla Frigyes festőiskolájába. Balla Frigyes festőművész festő- és rajziskolájába a jelentkezések megkezdődtek. Jelenkezni lehet minden délelőtt tíz órától tizenkét óráig, délután 2—4-ig. Strada 29 Decembrie 4. Gyermeknek játszva tanítás. 3773

Szülöki FRIEDMANNÉ óvodájába küldik, mely 3814

szept. 17-én megnyílik
Wolf Boriska közreműködésével. Ortutay-palota.

Elegánsan öltözhet, ha nincs is egyszerűen pénze. A mai idők nehéz gazdasági viszonyait tekintetbe véve, házagpótló útitárs vezet be a Vajda és Czégka-cég posztóruháza. Kirakat-áron árusít öt részletre. A cég jóminőségű áru közismertek, szolid kiszolgálását pedig úgy városunkban, mint a vidéken nagyszámu vevőkönzsége dicséri. A részletesztály szívesen nyújt bővebb felvilágosítást, Str. Eminescu 15. Bevásárlás előtt vétekkötelezettség nélkül tekintsek meg a cég kirakatait és áruaktárat. 488

Teodor Selagian, keresk. isk. tanár román és német nyelvtanolyamát folyó évi október 1-én kezdődnek. Külön tanolyamok a kezdők, haladók és gyakorlók részére havi 100 lej tandíj mellett esti órákban. Bővebbet minden nap 10—13 és 16—19 órák a Kereskedelmi iskolában (Kulturpalota mellett), földszint, balra, első ajtó.

URANIA

MA, vasárnap 8 (mérs.), 5. 7¼ és 9¼ órák

Kacagó tarka tavasz

Miki egér és színes trükkfilmek egy műsorban, ezenkívül Paramount premier journal és a berlini állatkort.

Délelőtt 9 és fél órák gyermekelőadás!

Kacagó tarka tavasz

Délelőtt 11 és fél órák:

Fakereszték A német-francia front filmje

Jön! ANNA & ELISABETH

— Szenzációs ujtások az S. M. R. hajókon. A román tengerhajózási szolgálat nagyszerű hajóin oly ujtásokat vezettek be, amelyekkel a nyugati oceánjáró hajókon tapasztalt szokásokat közelítik meg és ami annak a jele, hogy a vezetőség a legmodernebb szellemben vezeti és irányítja a forgalmat. Constantából indulnak a hajók. Mindazon hajók, amelyek személyszállítással foglalkoznak, azok a különböző kikötőkben nem végeznek teher ki- és berakást, mint más hajóstársaságok hajói, a menetidő ezért lényegesen megrövidül és az utasoknak a különböző kikötőkben elég idejük lesz a nevezetességek megtekintésére. Szeptember 15-től kezdve a Palesztina felé menő hajókon bevezetik a rituális kóser étkezést, a kiszolgálást izraelita pincérek végzik, akik románul németül és magyarul beszélnek. A szeptember 15-én induló „Regele Carol” hajó már ezen ujtásokkal indul és kéthetenként szenzációs programmu csoportos-utazások indulnak. A román tengerhajózási szolgálat S. M. R. aradi képviselője: Künstler Utazási és Vízumiroda, Bul. Reg. Maria 24. sz. a bárkinék nyomtatott prospektusokat ad, felvilágosításokkal szolgál, elintézi utlevél-, vízum- és utazási ügyeit és oly kedvezményes lehetőséget biztosít, amelyet egyetlen egy más, Romániából induló hajóstársaság nem bír nyújtani.

Tokió borzalmas éjszakája

Tokióból jelentik: Szörnyű éjszakát éltek át a minap Japán fővárosának lakói. Az 1923. évi szörnyű földrengés évfordulójának éjjelén repülőgyakorlatokat tartottak a város felett és éppen ezért nem volt szabad kivilágítani a fővárost. Az elektromosok egyszerűen elzárták az áramot és Tokió teljes sötétségben maradt. A város lakói a nagy sötétségben hirtelen földrengést éreztek. A lakosság között óriási pánik támadt. Mindenki azt hitte, hogy megismétlődnek a 11 év előtti borzalmak, amikor is Tokió és más nagy japán városok megszólván teljesen elpusztultak. A teljes sötétség csak fokozta az ijedelmet. A földrengés szerencsére csak néhány percig tartott és nem okozott kárt. Tokióban és több más japán városban, ahol ugyancsak érezték a rengést: nem hurtyák le szemüket az emberek, mert attól tartottak, hogy megismétlődik a szörnyű tragédia, amely 11 év előtt sújtotta Japánt.

— Belezny István 15 éve fennálló rajz- és festőiskolája megnyit. Jelentkezés naponta d. e. 9—1-ig, d. u. 3—6-ig, Piata Avram Iancu 21. 3795

RÉNYI JÓZSA

zongoratanárnő

a tanítást újból megkezdte. Jelentkezni lehet Str. Porumbaru 2. 3846

— Meghívó. A Mosóczy-telepi róm. kath. kör szeptember hó 22-én, szombaton este 8 órai kezdettel saját helyiségében táncmulatságot rendez, amelyre ezuton hívja meg a n. érdemi közönséget a vezetőség. Jelvény megváltása kötelező.

— **Néhány szó a rheumasokhoz.** On talán már megkísérelt minden lehetőt anélkül, hogy kínzó fájdalmaitól megszabadult volna. De Önnek sincs oka a kétségbeesésre. Tegyen még ma egy kísérletet az azonnal ható, fájdalomcsillapító T o g a l-tablettákkal. T o g a l oldja a húgsavat, az emberi test ezen magatermelt, pusztító mérget. Nem evesebb mint 6000 orvos rendkívül elismerően nyilatkozott a T o g a l jó hatásáról.

— **Az Aradi Magántisztviselők Egyesülete** felkéri tagjait, akik az egyesület rendezésében a Berlitz-iskolában tartandó román, francia, német, angol nyelv- és gyorsírási kurzusokon résztvenni óhajtanak, beiratkozás végett az egyesület irodájában: Str. Románului No. 6. sürgősen jelentkezzenek. A tanfolyamok f. év október 1-én kezdődnek és azok egyesületünk által kiállított igazolványok alapján látogathatók. 3842

FIGYELEM!

Tíz finom cigarettát elegáns csomagolásban 12 Lei
A CIGARETTA NEVE?

UNIREA

12 lejért 10 UNIREA cigarettát kaphat szép dobozba csomagolva. AZ UNIREA CIGARETTÁK nikotinmentesítve vannak, szópóka nélkül, alakjuk nagy és elegáns. AZ UNIREA CIGARETTÁK megőrzik illatukat és egyesítik magukban a legfinomabb cigaretták ízét és aromáját, emellett, hogy NIKONTINMENTESEK.

SZIVJON UNIREA CIGARETTÁT!!

Lángoló halálhajók a nyílt tengeren

Elindult Marseille kikötőjéből a borzalmak hajója

Fegyencelázadás esetén százakat égetnek el vagy fullasztanak a tengerbe — Hogyan végeztek ki 1925-ben 1000 kínai kommunistát —

(Marseille. Az Aradi Közlöny tudósítójától.) A napokban hagyta el Marseille kikötőjét egy hosszú, kopottas külsejű sajtósági gőzös. A kikötőváros minden embere jól ismeri ezt a hajót és iszonyattal nézi, amikor elhagyja a kikötőt.

Ez a gőzös, az elítéltek hajója, emberi rakományt visz magával.

balsorsokat, könnyeket és tragédiákat egy távoli országba: az Ördög-szigetre.

A gőzös neve „Martinière” és arra szolgál, hogy Franciaország banditáit és betörőit Guyanába és Cayennebe deportálja. A hajó külsőleg úgy néz ki, mint egy régimódi személygőzös, vagy mint egy elavult csapatszallító hajó, de a hajó fedélzete egész más és szinte alvilági képet mutat, ha a gyilkosokat és rablókat kiengedik a cellákból, hogy tisztítsák a hajót. Hosszú folyosók vezetnek végig a hajón és jobbra-balra fölük keskeny rácsok,

amelyekhez üvöltő vagy síró banditák szoritják arcukat és levegő után kapkodnak.

Ezekben a ketrecekben közel ezer fegyenc tartózkodik. Egy-egy szállítmány rendszerint nyolcszáz fegyencből áll. Minden cellában hat ember foglal helyet és a cella egy-egy hosszoldalán három fekvőhely van. Mivel a „Martinière” utja a gyarmatok felé a trópusokon át vezet, szinte elképzelhetetlen, hogy a fegyencnek mennyit szenvednek egyrészt a kazán tüzeinek hőségétől, másrészt pedig a trópusok éghajlatától.

Mindnyájukat az Ördög-szigetre viszik és az ezer embert mindössze husz francia katona őrzi.

Ha valaki rámutatna arra, hogy milyen könnyen törhet ki a hajón lázadás, a hajó kapitánya csak mosolyogna és vállát vonogatná. Meglehet, hogy később a naiv tudakozót levezetné a cellákba és megmutatná azokat a vascsoveket, amelyek a folyosókon végigvezetnek és a cellákban végződnek.

A parancsnoki hidon egy gombnyomásra a kapitány abban a helyzetben van, hogy az összes cellát sitergő és izzó párákkal töltse meg, úgy, hogy a lázadást ugyszólván egy gombnyomással elnyomja.

Fegyencelázadás a nyílt tengeren

Voltak esetek, amikor a „Martinière” tisztjei szükségesnek találták, hogy a fegyencellák „szelöltetőjét” kinyissák. 1908-ban volt az utolsó nagy és legveszélyesebb lázadás, amikor is hétszáz fegyenc megfáradta az örököt és kényszeríteni akarták őket arra, hogy nyissák ki a fedélzethez vezető főbejáratot. Szerencsére a parancsnoki hidat értesítették és a kapitány megnyomta a gombot.

A „szelöltetők” kinyitják és úgy a fegyencet, mint az őrséget izzó gőzökkel borították el.

Száz fegyenc és három ór oly súlyosan sebesült meg, hogy percek alatt meghaltak, a többiek pedig égési sebeiket életük végéig emlékeztetőnek cipelték magukon. Ezen eset óta félelemmel és borzadással gondolnak nemcsak a fegyencnek, hanem Marseille lakossága is a deportáló hajókra, különösen a „Martinière”re, amelynek parancsnoka kérelhetetlen szigoráról ismeretes.

Mindenki tudja, hogy az e gőzössel elszállított fegyencnek egyike sem látja többet viszont Franciaországot, már csak azért sem, mert a francia doublege-rendszer következtében az a fegyenc, aki tizévi kényszermunkára van ítélve, mint „szabad” ember is a legsúlyosabb feltételek közt még továbbti tíz évig marad az Ördög-szigeten.

A brazilai halálhajó

Két másik hajó, amely a brazilai kormányé és amelyek a brazilai fegyencet a brazilai partokról elszállítják a gyarmatokra, még sokkal nagyobb borzalmakat rejtegetnek. Nem épültek szállítási célokra, hanem a fegyencet heteken ke-

resztül olyan cellákba zárják, ahol el kell pusztulniok. Egymás hátán nyüzögnek a kibíratatlan hőségben és nem kapnak vizet. Ezek rendszerint indiánusokból és mindenféle nemzetiségű fehérekkel tevődnek össze. Ha a gőzösek végre megérkeznek Fernando szigetére, ahová

a fegyencet deportálják, úgy legnagyobb részük egyszerűen megfulladt

és ha a cellák ajtaját kinyitják, hullabűz borítja el az egész partot. Néhány évvel ezelőtt közvetlenül a cél előtt vihar dühöngött és a gőzös sülyedni kezdett. A hajó kapitánya a cellákban hagyta a többszáz fegyencet, maga pedig a tisztekkel és a legénységgel csónakokon elmenekültek a sülyedő hajóról.

A fegyencet a tengerbe pusztultak.

A legborzalmasabb eset 1922-ben játszódott: le Uj-Guineában. Néhány éven át Uj-Guinea kormányja nem engedte meg, hogy a bennszülötteket börtönbe zárják, hanem szabadulni akarván fölük, úgy intézkedett, hogy Rabaul kikötő őrségi és omladozó hajóiba zárják őket. A fegyencet fehérek és bennszülöttek őrítették.

Egy éjjel lángok csaptak fel a hajók mélyéből és a lángok hamarosan elborították a hajótesteket.

A legénység tetlenül nézte, hogyan lesznek a hajók a lángok martalékává és senki sem tett semmit a 300 fegyenc megmentésére.

A fegyencet halálordítása messzire hangzott, a kikötőben összegyűlt a lakosság és nézte, hogyan ég el háromszáz ember és velük együtt a hajók. A nép nem akart beavatkozni, mert az ördög hajóinak tartotta ezeket a régi gőzöskéket. A hajók órák hosszat mint óriási fátylak világítottak és ehhez a borzalmas színjátékhoz a halálkórust a háromszáz fegyenc bömbölése szolgáltatta.

Kínában elsülyeszti a halálra ítélt kalózokat

Talán Kína az egyetlen ország, ahol a hajókat kivegzésekre használják fel. Abban a korban, amikor még a mandarinok korlátlan urak voltak élet és halál fölött, gyakran mondtak ki kis bűnökért halálos ítéleteket. A mandarinok szerették a halálos színjátékokat és ha több ítéletet hoztak, egy régi és rozoga hajóra cipeltették az elítélteket, ahol a fedélzet alatt ugyszólván légmentesen elzárták őket.

A hajón azután nagy léket ütöttek és neki csesztették a víznek, amely magával sodorta. A nézők pedig a partról szemlélhették, miként bukk a víz alá emberrakományával.

1925-ben például ezer embert végeztek ki így, mert résztvettek egy vörös felkelésben.

Viszont angol tengerészek mesélik, ha kínai kalózok elfognak egy idegen hajót, a legénységet bezárják a cellákba, léket ütnek a hajón és felgyújtják. Egy angol tengernagy tanácsa következtében minden kínai kalózhajó legénységét mandarinoknak szolgáltatják ki, akik azután úgy intézkednek, mint a kalózok, ha véletlenül ők győznek le európai hajót. Az európai konvenció értelmében ugyanis európaiak ilyen embertelen halálos ítéleteket nem hozhatnak, de viszont a kalózokat és fegyencet csak így tudják elrettenteni.

M. K.

Magyar vagy német iratok románra,

román nyelvéket magyarra vagy németre

fordít és hitelesít

T. SELAGIAN

hites tolmács és fordító.

Cim: Arad, Kereskedelmi Iskola épülete

(Kulturpalota mellett) földszint. balra első ajtó.

Hivatalos órák: d. e. 10—13-ig és d. u. 4—7-ig.

9625

Házasság.

Magántisztviselő, vagyonos és állásban, elzoglaltság következtében ezuton keres: azon 18—35 éves urihölgy ismeretségét, aki vagyonos és hozzá férjhez menne. Titoktartás biztosítva.

Levelet: „Kölcsönös megratyzás” jellegű az Aradi Közlöny kiadója továbbít. 3866

SPORT

Visszavonták a CAO-Universitáta-meccs betiltását

Oradeáról jelentik: A katonai parancsnokság, mint ismeretes, betiltotta a vasárnapra Oradeára kisorsolt CAO-Universitáta nemzeti bajnoki mérkőzést, azon indokolással, hogy ugyanazon a napon repülőnap van Oradeán. A futballszövetség elnöke, Tilca Viorel dr. tegnap telefonon érintkezésbe lépett az oradeai divízióparancsnokkal és a telefonbeszélgetés eredményeképpen a katonai hatóságok visszavonták a betiltó rendelkezést, úgy, hogy a CAO-Universitáta meccsnek már semmiféle akadálya nincsen.

Kisorsolták a teljes nemzeti bajnoki B-csoport mérkőzéseit

Bucuresitből jelentik: A nemzeti bajnokság B. csoportja, ha nehezen is, de lassan mégis csak megvalósul és a nemzeti bajnoki bizottság már ki is sorsolta a mérkőzéseket. A sorsolásban a CAT csapata is szerepel, természetesen azonban, ha a CAT az A. csoportba kerülne be, úgy helyette az RGMT fog játszani. Alább adjuk a Nyugati Ligát érdeklő sorsolást:

Szeptember 23.: CAT-Rovine Grivita Craiovan. UDR-CAA Aradon és Jiul AC-Vultur-Textila Lugojon.

Szeptember 30.: CAT-CAA Aradon, UDR-Vultur-Textila Resitan és Rovine Grivita-Jiul Craiovan.

Október 7.: CAT-Jiul AC Timisoaran, UDR-Rovine Grivita Resitan, Vultur-Textila-AAC Aradon.

Október 14.: CAT-UDR Timisoaran, Rovine Grivita-Vultur-Textila Lugojon és Jiul AC-CAA Petrosaniban.

Október 21.: CAT-Vultur-Textila Lugojon, UDR-Jiul AC Petrosaniban és Rovine Grivita-AAC Craiovan.

Az Universitáta nyerte a Camarasescu-kupamérkőzést a Gloria ellen

Clujról jelentik: Pénteken bonyolították le Clujon 1:1 állás után az Universitáta-Gloria közötti Camarasescu tennismérkőzés párosát és hátralévő két egyes játékát, a küzdelem már pénteken délelőtt a párosnál kezdődött, amelyet az Universitáta megnyert és így hiába győzött délután Gitta Popescu ellen. Gábor, egyik legjobb erdélyi játékos, könnyen nyert Wechlerrrel szemben. A párosban a Metianu-Gábor Universitáta páros 5:7, 6:1, 6:4, 6:2 arányban győzött Gitta-Crasnic dr. ellen. Gábor (Universitáta) Wechlert (Gloria) győzte le 6:0, 6:0, 6:2-re, Gitta pedig Popescu felett aratott győzelmet 8:6, 8:6, 7:5 arányban. Az Universitáta a döntő mérkőzést a bucaresti-i Doherty TC-el játsza.

O Elővételben árusítják a Gloria-Crisana-meccs jegyeit. A nagy érdeklődéssel várt Gloria-CFR-Crisana-meccs jegyeit, a pénztárnál való tolongás elkerülése végett, vasárnap délelőtt 10 és 12 óra között a Fehér Kerest-szálloda halljában árusítják.

O Ekutazott a CAT Sibiuba. A CAT csapata szombaton reggel Aradról utazott el Sibiu, ahol a következő együttessel áll ki a Romania ellen: Konrad-Wargen, Zorkóczky-Jania, Kohn, Faragó-Raab, Molnár, Posák, Kölbig, Somogyi. A Romania-ban Vartan helyett Krieshoiffer fog játszani és a meccset Tica Ilescu, az előző meccs bírója vezeti.

O Szalay Géza az SGA futballszakosztályvezetője. Az SGA-játékosok egyöntetű kérelmére, Szalay Géza, az ismert aradi sportember, ismét átvette az SGA futballszakosztályának vezetését.



CHINOPLASMIN
gyógyítja a mocsárlázt, megakadályozza a visszaeséseket és megvédi újabb megbetegedéstől.

CHINOPLASMIN

A Gloria-CFR-Crisana-mérkőzés a vasárnapi futballműsor homlokterében

Hatalmas futballprogram kerül vasárnap Aradon és a közvetlen vidéken lejátszásra. Nem kevesebb mint 24 mérkőzést játszanak le vasárnap a különböző kategóriákba tartozó csapatok és a mérkőzések 11 pályán kerülnek lebonyolításra.

Az érdeklődés homlokterében természetesen a nemzeti bajnoki mérkőzés áll, amely a Gloria-CFR és az oradeai Crisana között kerül lejátszásra.

de érdekesnek ígérkeznek a kerületi elsőosztályú, sőt másodosztályú meccsek is. A részletes birókiildést alant adjuk:

Gloria-CFR-pálya: 8.00 óra Hakoah ifj.-SGA ifj., biró Ipsilanti, 10.00 óra Patria-Astra, biró Muntean, határbiró Varga, 13.15 óra Juventus II.-Gloria II., biró Braun, 14.15 óra Fortuna ifj.-Gloria ifj., biró Marita, 16.00 óra Crisana (Oradea)-Gloria-CFR, biró Kiss Kálmán, határbirók Oprita és Auer. — CAA-pálya: 8.15 óra Astra ifj.-Soimi-CFR R. A. ifj., biró Pálkás, 10.00 óra CAA II.-Banatul II., biró Vostinar, 11.30 óra Hakoah II.-Tricolor II., biró Karlich, 14.00 óra Soimi-CFR R. A. II.-SGA II., biró Fürbacher, 16.00 Soimi-CFR R. A.-Tricolor, biró Schneider, határbirók Vecseryés és Sasu. — AMEFA-pálya: 10.00 óra AMEFA II.-Transilvania II., biró Bozgan, 13.00 óra Unirea ifj.-Intelegerea ifj., biró Chiral, 15.00 óra Olimpia-PTT II.-Intelegerea II., biró Polareczky, 17.00 óra Intelegerea

Unirea, biró Macean, határbirók Fock és Vidák. — Tricolor-pálya: 9.00 óra Tricolor ifj.-Transilvania ifj., biró Horváth, 16.00 óra Alimentatie-SGA, biró Gencsi, határbirók Sennendorf és Morócz. — Olimpia-PTT-pálya: 14.45 óra CAA ifj.-Olimpia-PTT ifj., biró Höhn, 16.30 óra Juventus-Olimpia-PTT, biró Goicea, határbirók Mágori és Ujj. — Vulturul-pálya: 17.00 óra Victoria-Virtutea, biró Pfeiffer, határbiró Radulescu. — Titanus-pálya: 17.00 Titanus-Vulturul, biró Ciorogariu, határbiró Radulescu. — Banatul-pálya: 16.30 óra Banatul-Slavia, biró Ardelean, határbiró Gábor. — Juventus-pálya: 10.00 óra Juventus ifj.-AMEFA ifj., biró Szabó. — Concordia-pálya: 16.00 óra Concordia-USA, biró Kalmár. — Rovine-pálya: 16.30 óra CAR-SC Lyrá, biró Darázs.

Gyémántba fektetik

aranyuk vételárát az indiai nábobok

Londonból jelentik: Az Angol Birodalmi Légiforgalmi Vállalat kimutatása szerint, a légitársaság 1933-ban 375.000 font értékű gyémántot szállított Indiába. Ebből általában arra következtettek, hogy az indiai nábobok a londoni piacra dobott aranyuk vételárát gyémántokba fektetik.

R. M. Shipley, az Amerikai Földtani Intézet elnöke, az ékszerész-szövetség cinnati-i értekezletén mondott beszédében azt jósolta, hogy pénzfelhígítás esetén legjobb lesz gyémántokat venni. Hozzátette, hogy az angol birodalom esetleg a területén lévő kimeríthetetlen drágakőforrásokat fogja a nemzetközi hitelélet alapjává tenni.

Mint a Morning Post Brüsszelből jelenti, Belgiumot súlyosan aggasztja az antwerpeni gyémántipar fokozatos átvándorlása Németországba. Nemrég két deurnei (Antwerpen mellett) gyémántvágó a németországi Hannau-ban telepedett le, ahol városi kölcsönt kaptak és gvárat építettek a város által ingyen adott telken.

IPAROS-OTTHON

SZÜRETI MULATSÁGA

1934. szeptember

23.

Belépődíj 20 lej. 3887

Nagy erkölcsi sikerrel kezdődött az aradi gyümölcs-kirakatverseny

Ritka szép termékeket mutattak be — A kirakatok ismertetése

Szombaton kezdődött az aradi kereskedők gyümölcs-kirakatversenye és délután 3—6 óra között járták végig először a bíráló bizottság tagjai azokat az üzleteket, amelyeknek kirakatai résztvesznek a versenyben. A zsüri tagjai közül a szombat délutáni látogatásokon részt vettek Popescu Miklós, Domán Sándor, Pacuraru Brutus, Seyman Ottó dr., Crisan mezőgazdasági kamarai titkár, Jancu gazdasági felügyelő és Muresan tanár.

A bizottság meglepődötten konstata, hogy a cégek a legnagyobb igyekezettel működnek közre az aradmegyei fajgyümölcs intenzív forgalombahozatala és megismertetése érdekében. A versenynek már eddig is teljesen kielégítő erkölcsi eredménye van.

Az Aradhegycsújáról behozott fajgyümölcsök közül a szőlő, az alma, a dió és a körte különösen szép és kitűnő minőségű, de érdekes, hogy második termésű málnát, sőt füget is hoztak be a megyei termelők. Említésre méltó, hogy az egyik főtéri speciális gyümölcsüzletben egy nagy zöldpaprikát is talált a zsüri és rajta az a felirat állt, hogy az minden öntözés nélkül termelt. A ritka példányt a bizottság bevételte a gyönyörű fajgyümölcsök közül, azért, mert a paprika nem tartozik azok sorába.

Egyébként a bírálóbizottság még kedden és csütörtökön délután újból megtekinti a kirakatokat és pénteken hozza nyilvánosságra határozatát, amelynek alapján a versenyző cégek megfelelő jutalomban részesülnek.

Az aradi gyümölcskirakat-versenyre tíz jónévű aradi gyümölcs- és fűszerkereskedő jelentette be részvételét. A kereskedők már legnagyobb részt elkészültek kirakataikkal, néhányan azonban csak holnap, vagy hétfőn fejezik be a rendezést. A kirakatokról az alábbi leírásokat közöljük:

Atlantika

cég főtéri kirakatában főleg a szőlőtermésű, különböző gyümölcsök kerültek bemutatásra. Szerényen huzódnak meg a jóízű, összeállított kirakatban a legízesebb szőlőfajták és a ritkaságszámba menő egyéb gyümölcsök. A kirakat egy részét átengedték Messer Armin szőlőtermelőnek, aki két hatalmas mintafürtöt helyezett el a kiállításra. Az üzlet fényesen kivilágított kirakata az esti korzón sikert aratott.

Coloniale

fűszerkereskedés kirakata érdekes ötlettel készült el Nagyszerűen sikerült rajz és felhívás látható a háttérben: „Adjatok gyümölcsöt a gyermekeknek” felirással. Hát ilyen gyümölcsöt, ami itt ki van állítva, el is lehet adni. Egész kis csónokban vannak feltalálva a különböző fajok. Még véletlenül sincsen két egyforma, de mindegyik olyan szép és finom, hogy méltán keltheti fel a járókelők és a vevőközönség érdeklődését.

Éles L.

csemegekereskedésnél okvetlen meg kell állni mindenkinek. Egész napon át hatalmas tömeg állta körül azt a kirakatot, amelyben a legragyogóbb gyümölcs-márkák vannak kiállítva. Csak úgy roskadozik a kirakat a legfinomabb és legritkább hatalmas ranet, Jonathan almától, császárkörte, pergament körte, óriási szőlőfürtök egész gar-

madától. A kirakat valóban olyan, hogy mindent megtalálunk, ami szem szájnak ingere.

Gidáli I.

(a Horia- és a Consistoriului-uccák sarkán) kirakatában apró kis nippel között ügyesen vannak elhelyezve a hegyaljai csodás termékek. Óriási szőlőfürtök, gyönyörű almák és körték váltakoznak a kirakatban, amely éppen azért érdekes, mert szerényen és sok ízléssel van összeállítva. Az üzlet tulajdonosa jól hozta ki a célt: bemutatni Aradhegyalja nagyszerű termését. A látottak után nem lehet kétkedni abban, hogy a legkiválóbb fajtájú gyümölcsök teremnek ezen a vidéken.

Hoffmann

cég kirakatát, amely már délután készen állt, ugyancsak megesodálta a közönség. Olyan dusan van felhalmozva a kirakatban a Hegyalja válogatottan kitűnő terméke, szőlője és a ritkaságszámba menő egyéb gyümölcse, hogy a zsüri tagjai elragadtatásukat fejezték ki látásukon. Dacára annak, hogy a barack érésének ideje már elmúlt, a tulajdonos olyan barackot kutatott fel, amely most érik és valóban elsőrangú. Ugyanilyen sikerük volt az üzlet előtt elhelyezett hatalmas szőlőfürtöknek, amelyek hamvasságukkal csakugyan magukra vonják a figyelmet. Láttunk olyan fajokat, amelyek csak ritkán találhatók.

A zsüri több tagja is eszközölt rendelést a kiállított gyümölcsökből, azonkívül, hogy a közönség valósággal megrohanta az üzletet.

Jakubovits

fűszerkereskedés kirakatai még rendezés alatt állnak, de a tulajdonos kérésünkre elárulja, hogy milyen meglepetést tartogat. Az egyik hatalmas kirakatban a városháza lombfűrészszel kivágott mása kerül. Olyan hüen van lemásolva az épület, hogy az egyik nyitva hagyott ablakon, még a polgármestert is felfedezhetjük. Előtte molnával befutott virágerupp és körül óriási mennyiségű legfinomabb és legmutatósbab gyümölcs-különlegesség van felhalmozva. A másik kirakatban egy csendélet köré van elhelyezve a kiállításra kerülő gyümölcs, míg ezek mögött egy élő citromfa virul. Ez a kirakat egyike a legötletesebbeknek.

Kohn I.

gyümölcskereskedésének hatalmas kirakattáblája mögött érdekes ötlettel egy szőlőhegy emelkedik ki. Tökéken függenek a szebbnél szebb, óriási szemű fürtök. A hegy tövében vilamos siklik és határozottan sikere van az ötletes kirakatnak, amelyben hatalmas választéka van felhalmozva a nagyszerű gyümölcsfajoknak. Érdekes megemlíteni az óriási durancai, amerikai almákat és a ritkaságszámba menő sangunelli fajt. Az üzlet tulajdonosa ugyancsak szakértője a gyümölcsláruknak és ez meglátszik a kirakaton.

Kohn Lajosné

gyümölcskereskedésének kirakata csak a késő esti órákban készült el, de annál több látóval akad rajta. Az egész kirakat, sőt az üzlet egy gyümölcs-lugast ábrázol. Itt azután válogatni lehet a sok jóban. A kirakat közepén egy óriási szőlőfürt csalogatja a szemlélőt. Bent az üzletben és a kirakatban gesztenyefa, fügefá,

málna, barack és a legfinomabb fajták találhatók. Az ember hirtelenében nem is tudja, hova nézzen, annyi szép és finom látható ebben a gyümölcskereskedésben.

Kozma

fűszerüzlet kirakata is érdemes a csodálatra. A több díjat nyert kereskedő, akinek véreben van a kirakatrendezés, most is nagyon szépet produkált. A kis kirakatban olyan tökéletesen állította ki a kitűnő gyümölcsfajokat, hogy az esti órákban, amikor a kirakatot kinyitották, csodájára jártak. Magasan feltornyosodik a rengeteg gyümölcsláru, közepén izlésesen elhelyezve egy akvárium áll, amelynek üvege csak úgy szikrázik a rengeteg színtől.

Promontorul

üzletben egész serege van felhalmozva a fajgyümölcsöknek. Neumann Miksa dr. állította össze a kiállításra kerülő gyümölcsöket és az izléses elhelyezés, valamint összeválogatás hozzáértését dicsérik. A kirakatban főleg Pop C. István özvegyének birtokáról kikerülő gyönyörű szőlő-, alma-, körtefajok nyertek elhelyezést. Feltűnőek a Siclauról felhozott almafajták valamint a valeacrisului izes gyümölcsök. Külön szenzáció a hatalmas Venus-almák, amelyek Arad egyik legszebb gyümölcskirakatát díszítik.

FILM KÖZLÖNY

Az első csók

(Bemutató a Select-moziban)

Az amerikai feldolgozású társadalmi filmben arról győződhet meg a néző, hogy milyen mély nyomot hagyhat hátra az első csók... Janet Gaynor és Warner Baxter legújabb filmjét mutatja be a Select mozgó az első csókról. A nagy Janet Gaynor fiatalabb ebben a képében mint valaha és a Warner Baxter olyan férfias, hogy bizonyára a szívek bálványa lesz. Két testvér harcol egy férfért a képben, amíg végül is kiderül, hogy egyikük csupán a pénzért szereti, míg a másik önzetlen szerelmmel. A testvérek akaratlanul is ellenségei lesznek egymásnak, amikor azonban kiderül a tévedés, jól megérdemelt happy-endhez ér a film... Ez a története a filmnek dióhéjban, de ebből a rendező mesteri kézzel hozza ki a két szerelem megrázó történetét.

Szerkesztői üzenet

B. J.-né előfizető, Arad. A kért ügyben készséggel megadjuk a felvilágosítást, ha hétfőn délelőtt 10 órakor szíveskedik bennünket felkeresni.

KÖNYVEK

Francia szótár propaganda-kiadás. Az Ujváry-féle magyar-francia és francia-magyar kézisztár Velledits nyelvtanár átdolgozásában propaganda-kiadásban jelent meg. Elegáns, könnyen kezelhető alakban, egyetlen 600 oldalas kötetben tartalmazza a teljes francia-magyar és magyar-francia anyagot, amely a közhasználatu szavak és a teljes irodalmi szókincsön kívül magában foglalja az ipar, kereskedelm, a technika, sőt a politika és a sport szavait és teljes sikerrel oldja meg a szavak pontos, rendszeres és tömör értelmezését. Csinos, zöldszínű egészvászon-kötésben, rendkívül finom, famentes papíron, olvasható szedéssel, mindkét rész egy kötetben 150 lej minden könyvkereskedésben, vagy Lepage-nál: Cluj. Kérje a szótárak és nyelvkönyvek jegyzékét.

A kutya sportszerű tenyésztése, nevelése és idomítása. Illosvay Lajos m. kir. gazd. tanácsos, a Magyar Ebtenyésztők Országos Egyesületének ügyvezető igazgatója írta ezt a részletes vezérfonalat, ebtenyésztők és ebkedvelők számára. Az összes kutyaafajok ismertetésén kívül az ebtenyésztés egész területét tudományos alaposággal, de mégis mindig a gyakorlat igényeinek megfelelően dolgozza fel és azonkívül a vadászebek, őrző és haszonebek, házi és törpeebek, vagy luxusebek fejezeteiben külön-külön ismertet minden egyes válfajtát és típusát, felölelve az ebtenyésztés és ebkedvelés sportszerű vonatkozásait is. Az alapvető nagy munkának 371 oldalas, 120 képpel ellátott, teljesen átdolgozott és bővített második kiadása 150 lej minden könyvkereskedésben, vagy Lepage-nál: Cluj. Kérje a gazdasági, állattenyésztési és sportkönyvek jegyzékét.

Aradiak PESTEN a

METROPOLBA szállnak

Vil., Rákóczi-ut 58.

308

150 szoba, hideg-meleg folyóvízzel, telefon, rádió, központi fűtés és oszongtóló villamos fényjelzésekkel. Patiszárú kiváló konyha. Valódi erdélyi különlegességek. A Sörözőben a rádióból közismert **Pertis** Paló. a gányzenekara muzsikál. A gyönyörű új télikertben táncos vacsorák, **Pityó** jazz-band. Modern kávéház, 6 telefonfülkével.

Szobák P. 4.—tól.

Teljes penzió P. 9.—tól.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

A Nemzeti Bank azonnal kifizeti az export-petroleum árának 90 százalékát

Korszakos jelentőségű ujtás a kivitel és behozatal megkönnyítésére

Az árukivitel pénzügyi elszámolásában nagyfontosságú fordulatot jelent az a bucaresti-i beavatott hír, amely arról számol be, hogy a Banca Nationala teljesen új alapokra helyezi az export anyagi ügyeinek lebonyolítását és egyszerűsíti a külföldre szállítandó cikkek árának inkasszulását. Mi is többször beszámoltunk arról, hogy a nagymérvű devizahiány következtében a ki- és bevétel körül zavarok keletkeztek és a Nemzeti Bank most praktikus ujtással igyekszik teljesen kiküszöbölni ezeket a nehézségeket. A korszakos jelentőségű ujtásról az alábbiakat közlik Bucurestiből:

A Nemzeti Bank igazgatósága rövid idővel ezelőtt arról értesítette a petroleumvállalatokat és a petroleumtermékek kivitelével foglalkozó regáli cégeket, hogy az exportra kerülő petroleumtermékek árának 90 százalékát azonnal kifizeti, míhelyt a kivitt fuvarlevéllel megérkezik nála. Az ajánlat alapján tegnap tizenhárom petroleum-exportőr részvételével tanácskozás volt a jegybanknál és Dimitrescu bankkormányzó is megjelent a tanácskozáson.

A jelen voltak abban állapodtak meg, hogy a Nemzeti Bank a petroleumkivitel exportját igazoló fuvarleveleket átveszi és leljen azonnal kifizeti a herakotti petróleum- és kőolajtermékek árának 90 százalékát, a hátralékos 10 százalékot pedig akkor folyósítja a Nemzeti Bank, ha az exportért járó külföldi devizát inkasszálják.

A fenti megállapodást a petroleumkivitel-cégek magukra nézve kötelezőnek ismerték el. Egyelőre tehát csupán a kőolaj-exportra vonatkozik az új rendszer és ha az jól bevállik, akkor más kategóriákra is kiterjesztik, tehát a

mezőgazdasági cikkek exportjánál is érvényesíteni fogják ezt a megállapodást.

A váratlan elhatározásról azt közlik még a fővárosból, hogy a Banca Nationala azért folyamodott ehez az eszközhöz, mert az utóbbi hónapokban még inkább lecsökkent az exportból származó devizabevétel, már pedig a külföldi adósságok törlesztési részleteinek kiegyenlítése céljából állandóan szükség van devizára és másképpen lehetetlenség megfelelő összegű külföldi fizetési eszközt előteremteni. Az új rendszer életbeléptetése után a jegybank megszünteti az összes devizakifizetéseket, egyébként is a devizahiány miatt csaknem teljesen lehetetlen a külföldre való áttétel. Az exportőrök körében megnyugvást kelt az új rendszer, amely biztosítja a kivitel pénzügyi elszámolását és a szállítás folytonosságát, és lehetővé teszi azoknak a cikkeknek a zavartalan termelését, amelyekből jelentékeny kvantumokat szállítottak eddig is más országokba. Igaz ugyan, hogy még az új fizetési rendszer alapján is előfordulhatnak nehézségek, de mégis az a legfontosabb, hogy megmarad a termelés és a szállítás folytonossága, amely csökkenti a munkanélküliséget. A fenti ujtást az is szükségessé tette, hogy az utóbbi időben nagyon lecsökkent a nyersanyagbehozatal, már pedig a gyárak folytonos működéséhez elengedhetetlenül szükséges a behozatala azoknak a nyersanyagoknak, amelyek a belföldön nem termeszthetők.

A petroleum-exportőrök a tegnap hozott határozattal kapcsolatos teendők részleteit a legközelebbi órákban megbeszélik és az új rendszer a legrövidebb időn belül életbelép.

Feltűnést keltő adatok a részvénytársaságok „fekete” évéről 2589 részvénytársaságból 416 jutott válságba. — Több mint három milliárd lej tőkét veszítettek a részvénytársaságok a két esztendő előtti válságban

Bucurestiből jelentik, hogy az állami országos statisztikai hivatal most hozta nyilvánosságra a részvénytársaságok 1932 évi működéséről szóló részletes jelentését, amely ezért kelt nagy érdeklődést, mert köztudomásu, hogy a pénzintézeteknek, az ipari, a kereskedelmi és biztosítási részvénytársaságoknak az 1932-ik esztendő volt az igazi fekete év. Ugyanis akkor jelentkeztek legelőször az Argetoianu-féle konverziós törvény súlyos következményei: a bankbukások, a különböző részvénytársaságok felszámolásai és általában akkor érte el legmagasabb pontját a válság. De szerencsére a krízis nem volt túlhoszu lefolyásu és 1933-ban megkezdődött a javulás, amely 1934-ben is előrehaladt és ezidőszent a közgazdasági viszonyok megnyugtatóbbak, mint tavaly voltak.

A most nyilvánosságra került jelentés szerint 1932-ben 2589 részvénytársaság működött az országban és összes alaptőkéjük 47 milliárd 339 millió lej volt. Az 1931. évben 12620 részvénytársaság volt aktív, összesen 50 milliárd 659 millió lej alaptőkével, tehát a részvénytársaságok tőkéje több mint három milliárd lejjel csökkent.

1932-ben 55 részvénytársaság szűnt meg, amelyeknek alaptőkéje együttvéve egy milliárd 152 millió lej volt.

29 részvénytársaság megkezdte a felszámolást 132 millió 300 ezer lej alaptőkével, 146 részvénytársaság, — amelyeknek összesen 757 millió 816 ezer lej volt az alaptőkéje — még maig sem készítette el két év előtti mérlegét.

Azok a részvénytársaságok, amelyek lezárták az alaptőkéjüket, két milliárd 748 millió lej részvénytőkét képviselnek és a számuk 183. Két részvénytársaság 30 millió lejjel

fuzionált, kettő csődbe jutott 35 millió lej alaptőkével, két részvénytársaság ellen bírói zárlatot rendeltek el, egy pedig kényszeregyezés állapotába jutott 5 millió lej alaptőkével.

A válságba került 420 részvénytársaság alaptőkéje 4 milliárd 863 és fél millió lej volt. A 420 részvénytársaság közül 172 ipari részvénytársaság, 153 bank, 89 kereskedelmi vállalat, kettő biztosító intézet, 4 különböző vállalat. Az összes részvénytársaságok közül csak 25 emelte fel az alaptőkéjét és ezek kereskedelmi vállalatok, valamint biztosító intézetek. A bankok tőkeleszállítása 10 százalékknak, az iparvállalatoké pedig 7 százalékknak felel meg, tehát nem olyan kedvezőtlen az eredmény, mint az akkori közhit alapján várni lehetett volna.

= A kisantant gazdasági bizottsága, mint Belgrádból jelentik, e hó 17-én feltétlen megtartja ülését, amelyen megbeszélik a legutóbbi bucaresti értekezleten körvonalazott teendőket. A közvélemény nagy érdeklődéssel várja a belgrádi tanácskozásokról szóló jelentéseket.

= Fontos ujtás a kereskedelmi könyvek (register) felbélyegzésénél. A pénzügyigazgatóság helyeg- és illetékügyosztálya lapunk utján hívja fel az érdekeltek figyelmét arra, hogy a kereskedelmi könyvek (register) helyegilletékét — melyre könyvaponként 5 és 2 lej a repülőbélyeg — mostantól kezdve készpénzben kell lefizetni a pénzügyigazgatóságon. A kifizetendő összegről a felek szabályszerű nyugtát kapnak. Ez a közlés azért nagyfontosságú, mert a register felbélyegzése alkalmával mostanig a repülőbélyeg is természetben kellett felragasztani, de ehelyett ezután a repülőbélyeg díja is éppúgy készpénzben fizetendő, mint a laponkénti 5 lejes rendes belyegilleték.

Mindent a szerencsére bizni, igazán nagyon könnyű. Semmi sem pótolja azonban a boldog biztonságot, amelyet Primeros nyújt. 398



Az aradi és aradmegyei visszleszámított konverziós váltók összegei már is jól folynak be a Nemzeti Bank aradi fiókjához

Tizenöt százalékát letörlesztették a tizezer váltónak

Még két hónap választja el a konverziós adóssoktól, hogy kötelezettségeik első részletét kifizessék és megnyugvással állapítható meg, hogy már is egyre többen rendezik adósságaikat. A legutóbbi konverziós törvény értelmében tudvalevően november hó 15-én kell megkezdeni az adósságok törlesztését és mint Tatarescu miniszterelnök néhány héttel ezelőtt kategórikusan kijelentette, ezt az időpontot semmi esetre sem fogja a kormány megváltoztatni, bárhogyan agitálnak is a prolongálás mellett azok, akik pártpolitikai okokból zavart akarnak kelteni és minden eszközt felhasználnak céljuk elérése végett.

A konverzió védelmében részesült városi és falusi adósok egy részét azonban belátásra bírták a megváltozott gazdasági viszonyok és egymásután rendezik váltóadósságaikat.

Tudvalevőleg a Banca Nationalával közvetlen összeköttetésben álló pénzintézetek a birtokukban lévő váltók egy részét leszámítottatták a jegybanknál, így a Nemzeti Bank aradi fiókjánál is, amely 10 ezer darab konverziós váltót tartott tárcájában. Ez a tizezer váltó, amely kb. 80 millió lej értéket képviselt, 15 százalékkal csökkent júniustól kezdve mostanig, mert mint hivatalos helyről értesülünk, a tizezer váltónak 15 százalékát, azaz 11 és fél millió lejt már eddig is kifizettek az adósok.

A váltók rendezése napról-napra folyik, ami a pénzügyviszonyok örövendetes javulását igazolja.

= Áresés a bucaresti-i gabonapiacra. Bucurestiből jelentik: A gabonapiacra jelentős áresés mutatkozik, aminek oka az, hogy a gabonakormánybizottság nagyobb mennyiségű, birtokában lévő árut hozott piacra. A jó buza ára 47—48, rozs 38—39, tengeri 25, árpa 29—30 ezer lej.

= E hó 20-án okvetlenül megnyílik a bucaresti-i árumintavásár. Mint a fővárosból jelentik, e hó 20-án feltétlen megnyílik az árumintavásár, amelynek megnyitását azért halasztották el, mert a kiállításra kerülő áruk késve érkeztek és az árumintavásárral kapcsolatos építkezések is késtek.

Hol fordíttassa okmányait?

MITRA I. SÁNDOR-nál!

dipl. jegyző és vizsgázott törvényszéki jegyző, hivatásos FORDÍTÓ, fordításokat eszközöl felelősség mellett a következő nyelvekből: Román, magyar, német, francia, angol, olasz, spanyol, orosz, latin, cseh, lengyel, holland, szerb, bolgár.

Arad egyedüli többnyelvű fordító irodája. — Információs iroda. — Bejegyzett cég.

Arad, Bulev. Regele Ferdinánd 5. Csanádi Bank-palota. Másolásokat és levelezéseket vállal, cégek részére jutányos díjazás mellett. Szegényeknek, munkanélkülieknek kedvezményt nyújt.

HIVATAL: d. e. 9—1-ig.
d. u. 3—7-ig.



Vichy-Etat termékei



Vichy-Etat só
Vichy-Etat pasztillák
Vichy-Etat tabletták

Az ásványvizből kivont természetes só alkalikus víz készítésére. 2-3 pasztilla étkezés után megkönnyíti az emésztést. Az emésztés elősegítésére szolgáló szikviz otthoni elkészítésére.

Óvakodjunk az utánzatoktól és hamisítványoktól!
Vezérképviselő: Philippe Finkelstein Bucaresti, Strada Câmpianu 20.

A Bánáti Bankegyesület kiegészített a betevőivel

Hét év alatt negyven százalékát fizeti ki a betéteknek

A Bánáti Bankegyesület r.-t. Arad—Timisoara, a konverziós törvény kedvezményeinek igénybe vételével

7 év alatt 14 félévi részletben fizetendő 40 százalékos kvótát ajánlott fel betéteseinek.

Amennyiben az egyezség nem sikerül, az illetékes szakbizottság a felszámolást is elrendelhetette volna. Erre azonban nem kerül a sor, mert

a betétesek túlnyomó többsége már aláírta az elfogadó nyilatkozatot

és minden kilátás megvan rá, hogy a még hátralévő kisszámú betétesek a rendelkezésükre álló határidőn belül, ugyancsak hozzájárulnak az egyezséghez, amivel a gazdasági életben

nagy szerepet játszó pénzintézet további működése biztosítva van.

A betétesek honorálták az intézet eddigi méltányos eljárását és most hasonló méltányossággal választak. Ezzel szemben garanciát kaptak arra, hogy

amennyiben a kinnlevőségek likvidálása gyorsabb tempóban folyik, úgy a betétek visszafizetése is ennek megfelelően, hamarabb fog bekövetkezni a hét éves terminusnál.

A Bánáti Bankegyesület betéteseinek követsére méltó példát szolgáltatott önzetlen és az érdekeket kölcsönösen összeegyeztethető magatartásával.

Sontos tudnivalók a budapesti mezőgazdasági kiállítás előkészítéséről

Rendkívül nagy érdeklődés nyilvánul meg az a hó 29-én megnyíló budapesti Mezőgazdasági Kiállítás iránt. A mezőgazdasági termelés fokozása és tökéletesítése egyre nagyobb tért hódít, mert azok az államok is, amelyek ez előtt kizárólag a gyáriparra helyezték a gazdasági fősúlyt, áttértek a mezőgazdasági termelésre is és ezáltal akarják érdekeiket megvédeni.

Ez a körülmény is fokozza a Mezőgazdasági Kiállítás iránti érdeklődést, mert a budapesti kiállításon szerzett tanulságos tapasztalatok alapján minden állam új irányokban fejlesztheti agrártermelését, melynek óriási nemzetgazdasági jelentősége és messzekiható hordereje van.

A budapesti Mezőgazdasági Kiállítás rendezőbizottsága permanenciában van, hogy a jelentkezéseket gyorsan és precízen elintézzék és úgy az egyéni, mint csoportos utazásokat teljes rendben lebonyolíthassa. Minden jelentkező a szokásos gondossággal kapja meg a helyét és mindazokban a kedvezményekben részesül, amelyeket a vásár rendezőbizottsága a siker érdekében fontosnak és megvalósítandónak tart.

A kedvezmények között szerepel a féláru utazás is, azonkívül a vízumszerzés terén is a legmesszebbmenő könnyítéseket vezették be. Van-

nak olyan országok, amelyekből teljesen vízum nélkül lehet utazni Magyarországra. Tőlünk is úgy mehetnek át a résztvevők, hogy utólagosan szerzik meg a kedvezményes vízumot. A résztvevők számára úgy a művészi szórakozásokról, mint az ismereteket bővítő előadások és látványlók sorozatáról gondoskodott a kiállítás rendezőbizottsága. Bátran állítható tehát, hogy ez a gazdasági kiállítás is feledhetetlen emlékeket hagy a résztvevők köreiben.

Egyébként aziránt is gondoskodás történik, hogy a legközelebbi napokban a külföldi utazási irodák és a kiállítás megbízottjai az összes részletekre kiterjedő tájékoztatót nyújtsanak a jelentkezőknek és a felvilágosításokat lapunk legközelebbi számaiban mi is folytatjuk.

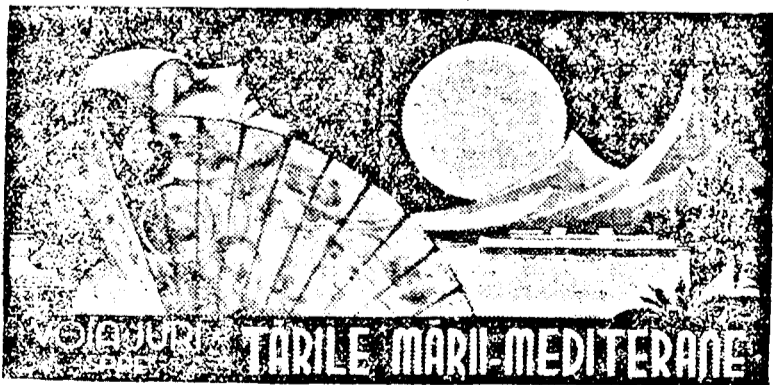


Ha óvszer — akkor legyen

„OLLA“

a világmárka.

Olesó vakáció utazások a német afrikai vonal szép hajóival.



Utlány: Hamburg—Rotterdam—Antwerpen—Southampton—Lissabon—Cintra—Ceute—Malaga—Palma de Mallorca—Valdemosa—Genua. ☉ Teljes részvételi díj **Lej 16.000.** ☉ Kirándulások az ös-zes érin-tet kikötőkben tehetők. Legközelebbi indulás D. „Tanganjika” szeptember 29-én.

Egy festői, nagyon ajánlható és olesó Földközi tengeri utazás. ☉ Prospektus és felvilágosítás

Hamburg—Amerika Linie képviseleténél:

Künstler Utazási és Vizumirodában Arad Bulev. Regina Maria 24. szám.

— A Kereskedelmi Testület közgyűlése. Meghívó. Az Aradi Kereskedelmi Testület szeptember 16-án, vasárnap délelőtt fél 12 órakor egyesületi nagytermében közgyűlést tart, amelyre az elnökség a tagokat azzal hívja meg, hogy amennyiben ezen a gyűlésen nem jelennek meg határozatképes számmal, akkor a szeptember 23-án, délelőtt 11 órára kitűzött második közgyűlés fog határozni, tekintet nélkül az ott megjelenendők számára. A közgyűlés tárgya: 1. Folyó ügyek és jelentések. 2. A Polgári jótékonyegylet ajánlata a javunkra bekebelezett betegápolási szolgalmi jogok pénzbeli megváltása és ingatlana tehermentesítése iránt. 3. Szövetségünk adótvénymódosítási tervezete. A 16-i közgyűlést d. e. 11 órai kezdéssel választmányi ülés előzi meg. Kérjük úgy a választmánynak, mint a közgyűlésnek a tagjait, hogy a nagyon fontos és sürgős ügyekre való tekintettel, lehetőleg teljes számmal és pontosan jelenjenek meg a kitűzött helyen és időben. Tisztelettel: Domán Sándor elnök, Szöllösi Zsigmond dr. főtitkár.

— Aradi birtokcsere. Perényi János és társa eladták a Str. Mos Ajun uccai házat 120.000 lejért özv. Nagy Bertalannak. — Zámorai János és neje eladták a Zimándi-düllöbéli 300 □-öles telket 30.000 lejért özv. Bittó Péternének. — Negrú Moisa és neje eladták a Zimándi-düllöbéli 300 □-öles telket 5.000 lejért Kiss Lajos és nejének. — Sirián György eladta a Str. Grivitei 107. sz. 20 □-öles telket 10.000 lejért Juhász István és neje nek. — Dongán Lajos és neje eladták a Str. Oituz 52. sz. házat 140.000 lejért Schmarda Emilának. — Societatea Comerciala a Agricultorilor Arad eladott egy 101 □-öles telket 151.500 lejért Holzer Jenőnek, ugyanaz eladott egy 101 □-öles telket 151.500 lejért Goldmann Sándor és nejének. — Kéri Viktoria eladta a Zimándi-düllöbéli 260 □-öles telket 12.000 lejért Lakatos Emánuel-nének. — Chevra Kadischa Egyelet eladta a Str. I. P. Deseanu 2. sz. házat 480.000 lejért Weisz Adolf-nének. — Földi Károly eladta a Gai, Orovilucca 25. sz. házat 12.000 lejért Nagy Jánosnak. — Harsan Demeter és neje eladták a Str. Rahovei 182/a sz. házat 70.000 lejért Onescu János és nejének. — Cassa Generala de Economii Sibiu eladta a Str. Abatorului 26—28. sz. házat Puscas Constantinnak 300.000 lejért. — Hadházy Károly és neje eladták a Str. Dr. Ratiu 100 □-öles telket 24.000 lejért Rác István-nak. — Bancile Banatene Unite S. A. Arad eladták a Str. Cornel Leucutia 53. sz. 200 □-öles telket 8.000 lejért Sánta Mihály-nak. — Szilágyi György és neje eladták a Rozer-düllöbéli 219 □-öles telket 25.000 lejért Brandasi Mihály-nak. — Dobai Péter és neje eladták a Zimándi-düllöbéli 180 □-öles telket 15.000 lejért Sabau Pál és nejének. — Constructia de Locuinte S. A. Cluj eladta a micalacai Fő-ut 4. sz. házat 155.000 lejért Schlanger Jenő-nének. — Institutul de Cred. si Pastr. al Comerciantilor Arad eladott a Rozer-düllöben egy 176 □-öles telket 15.000 lejért Marginean István és nejének. — Kiss Lajos és neje eladták a Str. Veseliei 16. sz. házat 18.000 lejért özv. Bakos János-nak. — Özv. Brauner Lajos-né eladta a micalacai „Izlatu Statului”-ban 92 □-öles telket 50.000 lejért Vargi Ilonának. — Reinhardt János és neje eladták a Str. Gen. Cernat 13. sz. házat Rotár István és nejének. — Hajós Sándor és neje eladták a micalacai volt Zrinyi-ucca 5. sz. házat 58.000 lejért Bucocoris Aurél és nejének. — Mócz Pálné eladta a Str. Sava Raicu 159. sz. házat 30.000 lejért Hárja György és nejének. — Bosnyák Iván eladott a Bittó-düllöben 1 hold 880 □-öles szántót 25.000 lejért Chereches György és nejének. — Todor Nicolae eladta a Calea Victoriei 22. sz. 167 □-öles telket 10.000 lejért Dronca György és nejének. — Princz Victor-né eladta a Str. Dna Balasa 153. sz. házat 19.000 lejért Tóth Ferenc-nének. — Hegedüs Vinczéné eladta a Str. Dorobantilor 74. sz. 281 □-öles és a Str. Grivitei 133. sz. 174 □-öles telket 100.000 lejért Meiszinger Gusztáv-nának, ugyanaz eladta a Str. Grivitei 125. sz. 206 □-öles telket 24.000 lejért Izsó Ferenc-nak. — Perián Lázárné eladott a Piata Cetatea Veche-n a Str. Romanilor 17. sz. alatt egy 173 □-öles telket 35.000 lejért Gröger Annának. — Neuman Testérek cég eladott a Bittó-düllöben egy 147 □-öles telket 55.000 lejért Schinagel Jakab és nejének. — Molnár Antal és neje eladták a Str. Gen. Coarda 41. sz. házat 70.000 lejért Nikolics Ferenc és nejének. — Nagy András és neje eladták a Zimándi-düllöbéli 250 □-öles telket Kocsis József és nejének. — Ackermann László és neje eladták a Str. Abatorului 112 □-öles telekből fele jutaéket Ackermann Ferenc és nejének 5.000 lejért.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS

felel.

Gyárak
ingyelmébe! **Original Bürk ellenőrző órák** nagybani árak mel-
lett szereshetők be. **Kálmán A. Részvénytársaság, Arad**

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

VASARNAP, SZEPTEMBER 16.

Bucuresti. 11.45: Egyházi zene. 12: Rádiózenekar. 14.40: Könnyű lemezek. 18: Marcu-zenekar, vegyes zene. 20.15: Rádiózenekar. 22.10: Rádiózenekar. — Budapest I. 10.15: Hírek. 11—12.10: Egyházi ének és szentbeszéd az Egyetemi templomból. 12.15—13.15: Evangélium istentisztelet. 13.30: Az Operaház tagjából alakult zenekar. 15: Hanglemezek. 16.45: Berend Endre szalonzenekara. 17.30: „Hermann Ottó”, Lambrecht Kálmán dr. előadása. 18: Ráczy Béla és cigányzenekara. 18.40: A Rádióélet őszi rádióversenyének ismertetése. 19.15: „A tenger napzásomái”, Zilahy Lajos előadása. 19.50: Keleti Lili zongorázik. „Tánczene a rokkótól napjainkig”. 20.35: Szász Ilia és Sarkadi Aladár vidám előadói estje. 21.25: Sporteredmények. 21.45: Részletek Offenbach operettjéből. Előadja Szabó Ilonka, Halmos János és a Budapesti Hangverseny Zenekara. Vezényel Vaszy Viktor. 23.10: Hírek. 23.20: A Mándits jazz-zenekar műsora. 24: Magyar Imre és cigányzenekara. — Bécs. 11: Lemezek. 13.30: Rádiózenekar. 17.30: Tánclemezek. 18.30: A Weis női vonósnyegyes játéka. 19.40: Bazilides Mária (a) Kódály-dalokat énekel. 21.05: Heller: A bolondok udvara. (Operett Mikszáth: A szelistei asszonyok című regényéből). 23.35: Brummer-jazz. Utána: Bécsi zene. — Belgrád. 13.05: Fuvózenekar. 17: Rádiózenekar. 18: Lyubics Ede népszerű dalokat ad elő a Pauzett-zenekarral. 20: Lemezek. 20.50: Népdallemezek. 23.30: Lemezek. Utána: Vendégköi zene. — Breslau. 15.10: Az esernyő jelenet. 15.35: Falusi hanglemezekbaré. 17: Könnyű zene. 21: Breslau és Berlin közös estje. Zenei stafétafutás címen 2-ig. — Deutschland-sender. 13: Déli zene Kölnből. 14: Géczy Barnabás lemezel. 14.10: Zene Kölnből. 16: Puccini-lemezek. 19: Vidám vélemények. 19.50: Tánclemezek. — Kassa. 16.30: Prága. 18.30: Rádiórevü. 19.55: Magyar hírek. 21.55: Spes Sándor: Az okkultizmus. 22.10: Lemez. — Königsberg. 7.15—9.15: Kötői zene Hamburgból. 13: A danzigi városi zenekar szórakoztató zenéje. 17.20: Kis rádiózenekar, könnyű zene. 19.30: A Hermann-nővérek hegedű- és zongorajátéka. Utána: Tánczene. — Leipzig. 12.20: Bach 71. kantátája. 13: Katonazenekar térszenéje. 17.20: A drezdai filharmonikusok hangversenye. 19.40: A Jénai harmonikaegylet hangversenye. 21: Szimfonikusok. Német operák részletei. — Róma. 13.30: Lemezek. 14: Reklámhangverseny. 14.30: Lemezek. 18: Hangszer- és énekverseny. 21.45: Spanyol és délamerikai zene. 23: Kálmán-est. — Varsó. 13.15: Szimfonikus zene Holzmann hegedűművésszel. 16.15: Dallemezek. 16.35: A Léhner-vonósnyegyes lemezei. 17.20: Bender basszus éneke. 18: Tánczene dalokkal. 21: Szimfonikus zenekar. Utána: Vendégköi tánczene.

HÉTFŐ, SZEPTEMBER 17.

Bucuresti. 14.40: Könnyű lemezek. 18: Rádiózenekar. 19.20: Rádiózenekar. 20.15: Mozart: F-dúr oboa- és fuvónegyese. 21.45: Placinteanu-Barberis énekesnő estje. 22.15: Gál Marcell hegedű. 23.15: Vendégköi zene. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 10.45: Hírek. 11: „Nagy magyar városok tűzkatasztrófiája”. (Felolvasás). 11.40: Őszi kert gondok”. (Fel-

olvasás). 13: Déli harangszó. 13.05: Weidinger Ede szalonzenekara. 18.30: Hírek. 14.30: Bodrics Béla és cigányzenekara. 17: A rádió diákielőadása. „Egy orosz-lánvadász emlékeiből”. 18: Gregor Vilmos énekel zongorakísérettel. 18.35: Német nyelvoktatás. (Szentgyörgyi Ede dr.). 19.10: Heinemann Ede jazz-zenekarának műsora. 20: „A magyarság faji kialakulása”. Mézváros Gyula dr. előadása. 20.35: Schwarz János és fia különleges hangszereken játszanak. 21.10: „A tülzáról”. Huszár Károly (Pufi) csevegése. 21.45: Az Operaház tagjából alakult zenekar. 23: Hírek. 23.20: Kurlita Sími és cigányzenekara muzsikál. 24: Francia nyelvű előadás: „Budapest, la reine du Danube”. — Bécs. 12.30: Svéd népzene lemezek. 13: Rádiózenekar. 17.40: Bauer Magda szoprán. 18.10: Szerelmespárok Mozart operettjében. 18.30: Bécsi zene lemezek. 20.25: A linzi vasutasok fuvózenekara. 21.50: Rádiózenekar. Kálmán-est. 22.50: Lást Emánuel dal- és áriaestje. 23.50: Jazz-zenekart tenorral. Utána: Dauber zenekar lemezel. — Belgrád. 12: Lemezek. 13.05: Rádiózenekar. 17.30: Rádiózenekar. 18: Népdalok zenekarral. 20: Mihajlovics Olga és Mária hegedű- és zongoraestje. 21.30: Operák közvetítése a Nemzeti Színházból. — Deutschlandsender. 14: Keringőlemezek. 16.40: Lemezek. 19.20: Dvorczák: Apróságok, zongoranegyes. 20.15: A doni kozákok lemezei. 22: Mozart: Amor já ékai, balettzene. Titusz, nyitány (felvétel). — Kassa. 12.30: Lemezek. 13.30: Könnyű zene. 14.30: Magyar hírek. 16.15—17.15: Lemezek. 19.20: Tamburazene. 21.20: Rádiózenekar. — Königsberg. 6: Lemezek. 7.20: Fuvós katonazene. 14.05—15.30: Orosz szerzők lemezel. 16.30: Vidám gyermekzene. 17: Rádiózenekar. 22: Zene két oboára és hárfára. — Leipzig. 7.25: Könnyű zene Kölnből. 14.10: Új lemezek. 15.15: Operakettősök lemezek. 18.20: Országosági, erdélyi, tiról és morvaországi németek dalai. 19.20: Könnyű fuvózene. 20.15: Fuvola- és zongoradarabok. 22: A szimfonikusok orosz hangversenye. — Milano. 12.30: Lemezek. 14—15.15: Trió. 18.10: Tánczene. 21.45: Reklámzene. 23: Petroni Leo hegedű. — Pozsony. 14.10: Magyar hírek. 16.15: Rádiózenekar. 18.55: Lemezek. 19.16: Magyar műsor.

KEDD, SZEPTEMBER 18.

Bucuresti. 13: Lemezek. 14.40: Könnyű lemezek. 18: Dumitrescu-zenekar, vegyes zene. 20.15: Lemezek. 21: Rádiószimfonikus zenekar Bernard Marica cselőjátékával. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 10.45: Hírek. 11: „Mi okozza a meghullást”. (Felolvasás). 11.40: „Az apród”. (Felolvasás). 13: Déli harangszó. 13.05: Klein Pál zongorázik. Gröber Sári énekel zongorakísérettel. 13.30: Hírek. 14.30: Országos Postászenekart. 17: Asszonyok tanácsadója. 18: Budapesti Koncert Szalonzenekar. 19: Szegedi István és Varságh János költeményeiből olvasnak fel. 19.45: Országos Tivadar hegedű zongorakísérettel. 20.30: „A magyar mezőgazdaság”. Dr. Ihrig Károly egyetemi tanár előadása. 21: Közvetítés a City Filmszínházból. 21.40: Kis Színpad. „Többet ésszel”. Viglák egy felvonásban. 22.30: Hírek, időjárásjelentés. 22.50: Az 1. honvédegyalozozred zenekara. 24: Sárny Elemér és cigányzenekara muzsikál. — Bécs. 12.30: Alpisi dalok lemezek. 13: Rádiózenekar. 17.15: Gyermekkar. 17.40: Lemezek gyermekeknek. 20.40: Rádiózenekar. 22.25: Bárzene. 23.05: Állatállatok zenekara. Utána:

Lemezek. Tánczene. — Belgrád. 12: Rádiózenekar. 13.05: Grozdanovics Dobrica népdalokat énekel a Popaz-zenekarral. 17.30: Aranicki zenekara. Népdalok. 20: Lemezek. 20.30: Rádióegyes. 21.30: Rádiózenekar. 23.15: Népdalok zenekarral. 23.45: Tánclemezek. Berlin. 7.20—9: Szórakoztató zene. 13: Könnyű zene. 14.45: Vidám lemezek. 15.15: Német operák lemezei. 17: Kis rádiózenekar, szórakoztató zene. 19.45: Spanyol zene lemezek. 20.20: Mexikói utirajz lemezekkel. 21.40: Egy ember kiás egy várost. hangjáték Schliemann Henrik életéről, zenével. 22.35: Debussy: Játékdoboz (rádiózenekar). Utána: Szórakoztató és tánclemezek. — Hilversum. Általános adó. 19.40: Szórakoztató zene. Utána: Kovács Lajos és cigányzenekara. — Königsberg. 6: Lemezek. 12.30: Új lemezek.

Biztos tőkebefektetések!

Villa a belváros közelében, 1x3 szobás, fürdőszoba, 1x1 szobás lakással, 280 □-öl gyümölcsös, le-szállított árban 250 ezer.
Villa a Mărăsesti-ucca táján, 20 évig adómentes, 3 szobás, fürdőszoba, előszoba lakással, cserépkályhák, esslingeni redőnyökkel, virágos udvarral és gyümölcsös 260 ezer.
Belváros értékes uccájában szép emeletes 4 lakással, fürdőszobákkal 720 ezer.
Oltuz-uccában, autobuszmegálló mellett új ház 2 szobás lakással, esslingeni redőnyökkel, 400 □-öles kerttel, le-szállított árban 110 ezer.
Piaclérhez egészen közel, két uccára nyíló emeletes ház 7 lakással, vízzel, shoneval 525 ezer.
Ugyanott két uccára nyíló masszív ház 10 lakással, vízzel, 72.000 lej évi jövedelemmel, 385 ezer.
Timisben 140 kat. holdas birtok, vasútállomás mellett, lakóházzal, gazdasági épületekkel, kat. holdankint 9 ezer.
Bánáiban, legjobb buzatermő vidéken, konkurrenciá nélkül motor-malom, 35 vagon évi jövedelemmel, garancia mellett bérbeadó.
Dna Balasa-uccában magánház 5 szobás, fürdőszobás lakással, kerttel 280 ezer.
Belváros legkellemesebb uccájában 4 szobás magánház fürdőszobával, parkirozott udvarral, nagy gyümölcsös, 310 ezer.
Piaclérhez egészen közel, két uccára nyíló földszintes ház 2x3 szobás, fürdőszoba és 2x1 szobás lakással, 350 ezer.
Színházhoz egészen közel masszív emeletes ház 4 lakással, fürdőszobákkal, részben parkettás, 1 millió 50.000.
Bulev. Carolon 15 évig adómentes ház 4 lakással 1,250.000.
Ugyanott építkezésre kiválóan alkalmas 2 drb. telek 110—160 ezer.
Piaclérhez egészen közel régi, masszív ház 8 lakással, 65 ezer lej évi jövedelemmel, 375 ezer.
Főtéren emeletes ház 20 lakással és tüzeltel 2 millió.
Piaclérhez egészen közel magasszintes ház 7 lakással, kerttel 300 ezer.
Ezeket kívül a főtéren és a város összes uccájában bér-, magánházak és villák 100 ezer lejtől 6 millió leles árakig eladó. HAASZ-iroda, Arad, Eminescu-ucca 20—22. szám. 3855

Apró hirdetések.

VÉTEL ÉS ELADÁS.
VESZÉK 12—15 HP. első motort, mely nagyobb javítást igényel. Sztarek Károly Macea. 3847
Eladók: 8x4 keleti perzsa, hazai perzsa, ebédők, komplett hátók, gyapjúfonal perzsa-osomózáshoz, rövid keresztúros zongora, disztárgyak, ezüst gyertyatartók stb. — Keresünk: hálószobákat, szőnyegket, dísz- és ezüst-tárgyakat. — Keresünk ügyes perzsa-osomózó leányokat. „ARS” bizom. üzlet, Str. Eminescu 80., Ortutay-palota. 324
HAZILAG tisztán készült szilvalekvár kapható. Előjegyzéseket elitogad Roth, Arad, Moise Nicora 9. 8862
JO ALLAPOTBAN levő egyfogatu tábláskocsit keresek megvételre. Ajánlatok Rudolf Mossehoz „Tábla” címre. 404
hidraulikus olajprést és egy 21. „auz”-hengereket keresek vételre. Eladók 50 HP. indikált félstabil gőzgépet. Közvetítőket díjazom. Ing. Elias György Timisoara, IV. Bulev. Duca 27. 8416

Egy komplett francia modern dísháló eladó. Str. N. Oncu 14. 3891
MODERN díshálókat jutányosan eladók. Ugyanott átalakításokat vállalok. Strada Dna Balassa No. 191. 8776
FIGYELM! Bőrgarnitúrák 5000 lejtől, cseresznye ebédők, uriszoba, fehér konyha 1800 lej, Singer varrógépek, fehér előszoba fal 500 lejtől, csillárak 1200, fali órák, márkás zongorák és hegedűk, hálószobák 8500-tól, szőnyegek, 6 és 12 személyes ezüst, írógép, schöberli fotel, vitrinek, konyhaszerek, Meidinger-kályhák stb. — Zálogtárgyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt timsoraal zálogház folyósítja. Meghosszabbításokat legolcsóbban vállalunk „COMISIO” biz. üzlet Bul Reg. Maria 13. Dácia mellett.
Aranyat, ezüstöt legmagasabb áron veszünk. COMISIO biz. üzlet. Bul. Reg. Maria 18.
Ures vas- és fahordók eladók. Cím az Aradi Közlöny kiadójában.

Egy szép ebédők berendezés, porcellán edények és egyéb disztárgyak eladók. Piata Avram Ianou 21., I. em., jobbra.

Mélyen le-szállított árak mellett ajánlja kefe, meszelő és ecsetgyártmánya. Várkonyi Gyula kefe, meszelő nyait ecset-tüzem Bugros és Detail. Arad, Piata A. Ianou

Ménesi saját termései hegyi borkok: jóminőségű asztali és sziller, törköly- és seprőpálinka. Borból 5 litertől árkedvezmény. Str. Tudor Vladimirescu 9., (Piata Viteazul Mihai mellettekucája.) 3859

HIRDESSEN
a 49 éve fennálló „Aradi Közlöny”-ben!

INGATLAN.
VASUT KÖZELEBEN 4x1 szobás lakásos ház eladó. Ugyanott egy vassparherd is eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 8782
BUJAC-ban keresek megvételre földet. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 3848
ELADÓ EGY MAGANHAZ kétszobás lakás, konyha, nyári konyha, virágos és gyümölcsös kerttel. Str. Aviației 17., 5 pere az autobusztól. 8954
A volt Munkás-Otthon környékén egy újonnan épült modern magánház viaszestétkel, értékes sarok telekkel, olcsón eladó. Tudakozódni: Strada Eminescu 14. Pilez fűzőüzlet. 3860
10 HOLD szántóföld szabadkézből eladó. Érdeklődni lehet Zimánducz, Krémer Mátynál. 3878
ELADÓ HAZ a Calea Saguna közelében autobusz megállónál 1x1, 1x3 szobás lakással. Bővebbet az Aradi Közlöny kiadójában. 8871

APRÓHIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további ára 10 szóig csupán **20 lei.** :- szó 2 lei. :-

Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

LEVELEZÉS.

FIATAL URINÓ zenekedvelő ur barátságát keresi szórakozás céljából. Választ „Külföld” jelígre az Aradi Közlöny kiadójaiba kér. 3808

FIATAL olvált uriaszony harmincon felül, abszolút uriember anyagilag is támogató barátságát keresi. Komoly, nem kalandkereső uriember levelét „Nem bánja meg” jelígre kéri a kiadóba. 3858

ALKALMAZÁS.

KISASSZONY perfect román-német nyelvtudással a délutáni órákra kerestetik. Cim az Aradi Közlöny kiadójaiban.

Bármilyen, mennyi- és minőségű bor kezelését, palackozását, továbbá szüretelést és szakszerű mustkezelést: jutányos áron elvállalok. Cim az Aradi Közlöny kiadójaiban. 2806

Házvezetői állást szeretnék kapni olyan egyedülálló öreg urnál, ahol nem kell szakácsnét helyettesíteni csak kimondott házvezető legyek. Cimeket az Aradi Közlöny kiadójaiba kérek. 3829

JÓBIZONYÍTVANNYAL rendelkező szobaleányt keresünk. Jelentkezni házfelügyelőnél. Piata Catedralei 5. 3838

VARRÓNO házakhoz ajánljuk, vállalkozóknak gyermekruha varrást, javítást, alakítást, háziruhákat, fehérneműt és paplanvarrást napi 50 lejért. Cim Str. Mărășești No. 8. A házmeztárnél. 3840

Szenzációs, minden háztartásban nélkülözhetetlen cikk eladására jömegejelenésű hölgyeket és urakat keresünk. Jelentkezés d. u. 3-5 között. Cim az Aradi Közlöny kiadójaiban. 3862

KÖZPONTIFUTÉSHEZ kielégítő bizonyítvánnyal rendelkező, vízvezeték és villanyszereléshez értő szakembert felvesszünk. Kálmán, Piata Catedralei 5. 3833

ERDELYI autóval rendszeresen utazom bármely képviselőt vagy mindennemű megbízást, incassót garanciával elvállal. Megkereséseket „Sürgős” jelígre a kiadóba kérek. 3861

ELLÁTÁS.

1-2 diákot teljes ellátásra gondos felügyelettel elvállalok, a licummal szemben. Bulev. Carol 81., I. emelet 4. ajtó. 3250

OKTATÁS.

FRANCIÁT, NÉMETET, új módszerrel olcsón tanítok. Csoportokban is. Cim az Aradi Közlöny kiadójaiban. 3699

Őszi ruhákat, kabátokat legszebben fest tisztít
valamint gallérokat legolcsóbban fényes 3442

KNAPP

Str. I. Bratianu 11. modernül berendezett vállalata Str. Ep. Radu 10

Who is interested in English conversation?

English reply wanted at the administration. 3809

Németet, franciát biztos sikerrel, olcsón tanít: Puy Leonka, Str. Consistorului 7. 3826

LAKÁS.

Háromszobás elsőemeleti, üvegezett folyosóval, nagy elő- és fürdőszobával, erkéllyel, szép kilátással a városliget mellett Str. Grigorescu 3-4. alatt azonnalra, esetleg november 1-re kiadó. 3826

ELEGANSAN butorozott szoba teljes ellátással 2200 lejért azonnal kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadójaiban. 3834

KIADÓ 4 szobás földszinti lakás és egy terem irodának alkalmas. Cime az Aradi Közlöny kiadójaiban. 3863

RAKTAROZASRA alkalmas pincét keresünk bérebe kis irodahelyiséggel. Telefonnal rendelkezők előnyben. Ajánlatokat Rudolf Mossehoz Arad, „Raktár” jelígre. 404

NÉGYSZOBÁS erkélyes modern lakás novemberre kiadó. Bul. Carol 37. házfelügyelő. 3822

KÜLÖNFÉLÉK.

BUDAPESTRE utazom, megbízásokat elfogadok. Bővebbet Ortuțay-palota (Str. Unirii 14.), házfelügyelő. 3870

Egy kis Wertheim kassza

Jó állapotban

megvételre kerestetik

Cimeket az Aradi Közlöny kiadójaiba kérjük leadni.

Aki becsüli önmagát és ad valamit külsejére, az nem jelenik meg uccán, társaságban deformált alakokkal, hanem alakjának kifogástalan formát igyekszik adni, mert azon az egyszerű is elegánsabbat mutat! Ne hanyagolja el magát! Rendejen öszi toalettelnek elkészítése előtt csipőszoritót, sikkes mellartót, princess-fűzőt Mikóné Ecsedi Teréznel, ki a jóhírnevű oradeai Kovácsné tanítványa, ami tökéletes garancia arra, hogy a legelsőrendűbb kiszolgálásban részesül Str. Eminescu 31., az udvarban. 3857

BRISTOL... BRISTOL... BRISTOL

Szálloda
Budapest
Dunapart,

árban és szolgáltatásban vezet!

Szoba teljes ellátással személyenként 292

napi 12.— pengőért

Gyermek patent harisnyát női harisnyát, férfi zoknit, gyermek-, férfi- és női szvetttert, selyem kombinét és reformot, stb. téli triko árut legolcsóbban

Bogyó A.

Str. Eminescu 1. (Corso-mozi mellett). 3559

KEZDŐDIK AZ ISKOLA!

Tanszereit és egyéb szükségleteit az alatti cégeknél szerezhetheti be

legolcsóbban.

Egyenruha szövetek

a legjobb és legolcsóbban

I. SCHUTZ

Posztóáruházában.

Saját készítő

iskola- 3568

és aktatáskák

legjobb a legolcsóbban

Kramarovics-nál

P. Avram Iancu No. 3.

Legjobb és legolcsóbban vásárolhat

GOLDSTEIN

Lajos divatáruházaiban

Arad, Str. Bratianu 2.

: Minorita-palota:

Iskolakönyvek, füzetek, írószerek, táskák és mindenféle iskolacikkek legolcsóbban 3628

Naményi

könyvkereskedésben

Str. Bratianu 11.

Iskola harisnyát, szvetttert, kötöttáru

Bársony-nál

vehet legjobbat és legolcsóbbat

Piata Avram Iancu 18

Max Molnár & Co.

papíráruháza

most a 3589

Bohus-palotában

Papp-né

kalapszalonjába

Piata Avram Iancu 21.

a legújabb párisi modellkreációk megérkeztek! Nagy választék! Olcsó árak! 3585

Tankönyvek, iskolatáskák, iskolaszerek,

töltőtoll és noteszajándék 3600

Literatura

könyvkereskedésben,

Minorita-palota.

Iskolakönyvek írószerek és nyomtatványok legolcsóbb beszerzési helye 3629

VICTORIA

könyvkereskedésben

Str. Bratianu 10.

MUZZAY JÓZSEF

színházzal szemben.

Öltöny

Trenchcoat

Télikabát 3561

Nyomatványok Tanszerek Írószerek legolcsóbban 3631 eszerezhetők

E. Lefkovits

Arad, Neuman-palota

Iskolai harisnyák, szvettterek, gyapjúfonalak legolcsóbban:

Weisz

és Benjamin

cégnél, a megyeházával szemben. 3567

Saját készítményű iskolai- és aktatáskák nagy választékban 3713

Jäger Vilmos

bőröndösnél, Strada

MARASESTI No. 4.

Karkötő-órák, zsebórák, ébresztő- és ingaórák, briliáns, arany és ezüst-ékszerek legjobb kivitelben legolcsóbban:

GARTNER JÓZSEF

óras-ékszerész-nél

Piata Avram Iancu 1. Tört. aranyat és ezüstöt a legmagasabb árban veszek vagy nyra átcsorélok. 3563

Fogkefék, szappanok, fogpaszta, feltűnő olcsó árakban. diákoknak külön kedvezmények

Drogeria City

E. ZEINER

Minorita-palota:

Iskolacikkek legolcsóbban

Sándor Ferencnél

a megyei prefektúrával szemben 3634

Intézeti kabátok ruhák 3560

„LYONE”

cégnél legolcsóbban szerezhethető be, a pénzügyigazgatósággal szemben.

Legdivatosabb női kalapok legolcsóbban

„HELIOS”

szalonban 3710

Str. Melianu No. 5.

Iskola- és aktatáskák legolcsóbb beszerzési helye 3638

LINOLEUM

ADOLF STECKL-cég

Arad, Bul. Reg. Maria 12.

Kötött áru harisnya, Béby- és gyermekruházati

cikket a legolcsóbban

Szánó Józsefnél

Városi kávéházzal szemben. 3599